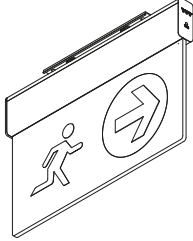


PL Oprawa awaryjna / EN Emergency Fixture / DE Notleuchte / RU Аварийный светильник / CS Nouzové svítidlo / SK Nůdzové osvetlenie / HU Vészvilágító lámpatest / HR Rezervna svjetlička / FR Luminaire d'urgence / ES Foco de emergencia / IT Plafoniera di emergenza / RO Corp de iluminat de urgență / LT Avarinis Švietusvas / LV Avārijas gaismeklis / ET Avarivalgusti / PT Luminária de emergência / BE Svaadilnik awaryjny / UK Аварийний світильник / BG Аварийна лампа / SL Zasilna razsvetljava / BS Rezervna svjetlička / SRP Rezervna svjetlička / KR Резервна светилка / MK Резервна светилка / MO Corp de iluminat de urgență / AM Փրշարիլի լամպ / AZ Qaza işıqlandırma qurğusu / KA ჰაზრადღო მძიმეობისობა / KK Төтенше жарық / KY Авариялык шамчымак / TG Асоби равшанидиҳандаи садамави / TK Adatdan daşary gysyly gurlyş / UZ Favqlodda vaziyat jilhozi



OA-SALED1-L4-08	3W	250 lm	1 h	LiFePo4 3,2V 600mAh
OA-SALED3-L4-08			3 h	LiFePo4 3,2V 1800 mAh

PL Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej: / EN This product contains a light source of energy efficiency class: / DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle mit der Energieeffizienzklasse: / RU Данный продукт содержит источник света с классом энергоэффективности: / CS Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti: / SK Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj s triedou energetickej účinnosti: / HU Ez a termék energiatátrékonysági osztályba sorolt fényforrás tartalmaz: / HR Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti: / FR Ce produit contient une source lumineuse avec une classe d'efficacité énergétique: / ES Este producto incluye una fuente de luz cuya clase de eficiencia energética es de: / IT Il presente prodotto contiene una sorgente di luce con una classe di efficienza energetica: / RO Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică: / LT Šiame produkta yra šviesos šaltinis, kurio energijos vartojimo efektyvumo klasė: / LV Šis produkts ietver gaismas avotu ar energoefektivitātes klasi: / ET Este produkt on fonte de classe de eficiência energética: / BE Tšis produkt zmyšce kryncyni svytlia klasa energaefektyvnasci: / UK Vyril mistryt dzerelo svytlia klasa energoefektyvnosti: / BG Tози продукт съдържа светлин източник с клас на енергийна ефективност: / SL Ta izdelek vsebuje svetlobni vir v razreda energetske učinkovitosti: / BS Ovaj proizvod sadrži izvor svjetla klase efikasnosti energije: / SRP Ovaj proizvod sadrži izvor svjetla klase efikasnosti energije: / SR Ovaj proizvod sadrži izvor svetla klase efikasnosti energije: / MK Ovoj proizvod sadrži izvor na svetlinu od klasa na energetska efikasnost: / MO Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică: / AM Ըս արարը պարունակում է էներգաարդյունավետության դասի լույս արարիչը: / AZ Bu məhsul emir samaraillyi sinfinin işıq mənbəyini ehtiva edir: / KA ეს პროდუქტი შეიცავს ენერგოეფექტიურობის კლასის სინათლის წყაროს: / KK Бул өнімде куан үнемдеди санатындагы шам бар: / KY Бул өнүмү энергия натыйжалуулугунун төмөндүгү классты жарык булагын камтый: / TG Махсулоти мажур дорю манбаи нур дараҷаи самараноки энергия мебошад: / TK Bu önmüde yađylyk çeşmesi enerjiya neticjiligi bar: / UZ Ushbu mahsulot energiya samaradorligi sinfidagi yorug'lik manbasini o'ichiga oladi:

OA-SALED3-L4-08	OA-SALED3-08-EZS	
OA-SALED1-L4-08		

PL Indeks produktu: / EN Product index: / DE Produkt Artikelnummer: / RU Индекс продукта: / CS Index produktu: / SK Index produktu: / HR Termekindeks: / HR Indeks proizvoda: / FR Indice du produit: / ES Índice de productos: / IT Indice del prodotto: / RO Index produs: / LT Produkto indeksas: / LV Produkta indekss: / ET Indice do produktu: / PT Índice do

produto: / BE Indeks pradukey: / UK Индекс виробу: / BG Индекс на продукта: / SL Indeks izdelka: / BS Indeks proizvoda: / SRP Indeks proizvoda: / SR Indeks proizvoda: / MK Индекс на производа: / MO Index produs: / AM Արարիլի ինդեքս / AZ Məhsul indeks: / KA პროდუქტის ინდექსი: / KK Өнім индекси: / KY Өнүм индекси: / TG Индекси мањбаи нур: / TK Harat gorkjejsi: / UZ Mahsulot indeksi:

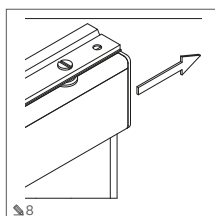
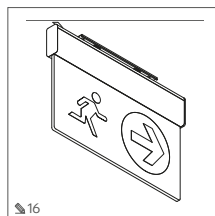
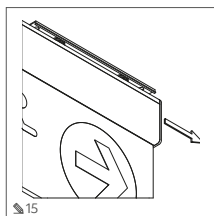
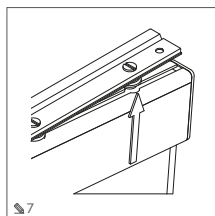
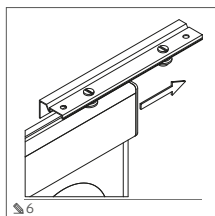
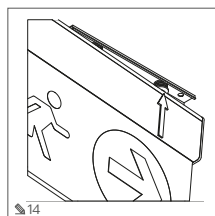
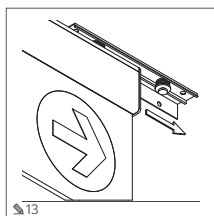
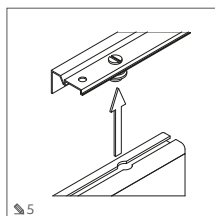
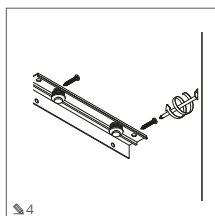
PL Indeks źródła światła: / EN Light source index: / DE Lichtquelle Artikelnummer: / RU Индекс источника света: / CS Index světelného zdroje: / SK Index světelného zdroja: / HU Fényforrás index: / HR Indeks izvora svjetlosti: / FR Indice de la source lumineuse: / ES Índice de las fuentes de luz: / IT Indice della sorgente di luce: / RO Index sursă de lumină: / LT Šviesos šaltinio indeksas: / LV Gaismas avota indekss: / ET Indice da fonte luminosa: / PT Índice da fonte luminosa: / BE Indeks kryncyni svytlia: / UK Индекс джерела світла: / BG Индекс на източника на светлина: / SL Indeks svetlobnega vira: / BS Indeks izvora svjetlosti: / SRP Indeks izvora svjetlosti: / SR Indeks izvora svetlosti: / MK Индекс на извор на светлина: / MO Index sursă de lumină: / AM Լույսի արարիլի ինդեքս / AZ İşıq mənbəyini indeksi: / KA სინათლის წყაროს ინდექსი: / KK Жарык булагының индекси: / KY Жарык булагының индекси: / TG Индекси манбаи нур: / TK Yađylyk çeşmesiniñ gorkjejsi: / UZ Yorug'lik manbai indeksi:

PL Parametry źródła światła mogą się istotnie różnić od parametrów produktu. / EN Parameters of the light source may differ significantly from the parameters of the product. / DE Die Spezifikationen der Lichtquelle können erheblich vom Produkt abweichen. / RU Технические характеристики источника света могут значительно отличаться от характеристик изделия. / CS Vlastnosti světelného zdroje se mohou výrazně lišit od vlastností výrobku. / SK Vlastnosti svetelného zdroja sa môžu výrazne líšiť od vlastností výrobku. / HU A fényforrás specifikációja jelentősen eltérhet a termékétől. / HR Parametri izvora svjetlosti mogu se značajno razlikovati od parametara proizvoda. / FR Les paramètres de la source lumineuse peuvent différer sensiblement du paramètres du produit. / ES Los parámetros de la fuente de luz pueden diferir significativamente de los parámetros del producto. / IT Le specifiche della sorgente di luce possono differire significativamente dal prodotto. / RO Parametrii sursei de lumină pot fi semnificativ diferiți de parametrii produsului. / LT Šviesos šaltinio parametrai gali gerokai skirtis nuo produkto parametru. / LV Gaismas avota parametri var būtiski atšķirties no produkta parametriem. / ET Os parameetrid da fonte luminosa podem diferir significativamente dos parâmetros do produto. / PT Os parâmetros da fonte luminosa podem diferir significativamente dos parâmetros do produto. / BE Parametrii kryncyni svytlia moguće značajno adrozniščava od parametru pradukey. / UK Параметри джерела світла можуть суттєво відрізнятися від параметрів виробу. / BG Параметри на източника на светлина могат да се различават значително от параметрите на продукта. / SL Parametri svetlobnega vira se lahko močno razlikujejo od parametrov izdelka. / BS Parametri izvora svjetlosti mogu se značajno razlikovati od parametara proizvoda. / SRP Parametri izvora svjetlosti mogu se značajno razlikovati od parametara proizvoda. / SR Parametri izvora svetlosti mogu da se značajno razlikuju od parametara proizvoda. / MK Parametre na izvorot na svetlinu može značajno da se razlikuvaju od parametara na proizvod. / MO Parametrii sursei de lumină pot fi semnificativ diferiți de parametrii produsului. / AM Լույսի արարիլի պարամետրերը կարող են գազալի են ստորեմըվ արարիլի պարամետրերից: / AZ İşıq mənbəyinin parametrləri məhsul parametrlərindən əhəmiyyətli dərəcədə fərqlənə bilər. / KA სინათლის წყაროს პარამეტრები შეიძლება მნიშვნელოვნად განსხვავდებოდეს პროდუქტის პარამეტრებისგან. / KK Жарык булагының параметрлери осы өнімнің параметрлерінен айтарлықтай өзгеше болуы мүмкін. / KY Жарык булагының параметрлери буюмдун параметрлеринен олуттуу айырмаланышы мүмкүн. / TG Parametrləri manbai нур метавонанд аз параметриро махсулот ба таври наазрар фарқ кунад. / TK Yađylyk çeşmesiniñ parametrleri önmüni parametrlərindən ер-еши таравуатлы билер. / UZ Yorug'lik manbasining parametrlari mahsulot parametrlaridan sezilarli darajada farq qilishi mumkin.

PL Zasada działania / EN Principle of operation / DE Funktionsprinzip / RU Принцип действия / CS Zásady pouziti / SK Zásady pouzitia / HU Működési elv / HR Načelo funkcioniranja / FR Principe de fonctionnement / ES Principio de funcionamiento / IT Principi di funzionamento / RO Modul de funcționare / LT Veikimo taisyklė / LV Darbības princips / ET Tööprõhimõte / PT Norma de funcionamento / BE Prynçipi dzejnija / UK Principi roboti / BG Principi na rabota / SL Način delovanja / BS Prinicp rada / SRP Princip rada / SR Principi funkcionisanja / MK Način na funkcioniranje / MO Principiul de funcționare / AM Փրշարիլի սարքավը / AZ İstismar prinsipi / KA მოქმედების პრინციპი / KK Жұмыс принципі / KY Иштєв принциби / TG Princisipi kop / TK İşleyiş yöreğesi / UZ Ishlash tamoyli

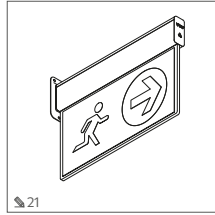
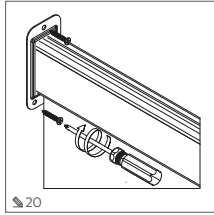
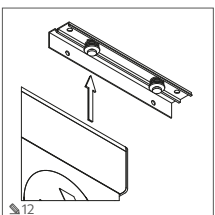
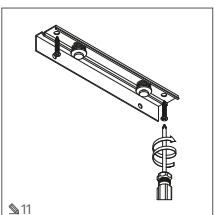
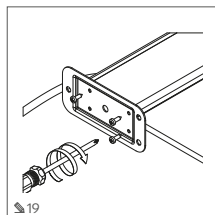
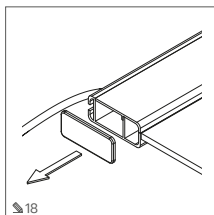
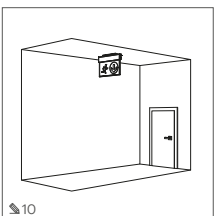
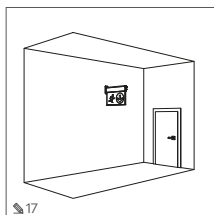
PL Tryb pracy „na jasno”, oprawa zasłania ciagle – oprawa świeci zarówno podczas zasłania podczas podweg jak i po jego zasnianiu. / EN The “bright” operation mode for a continuously powered fixture – the fixture is lit both during main power on and after its outage.

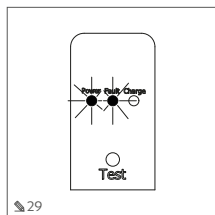
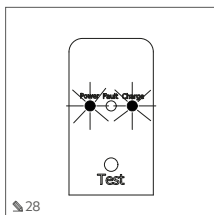
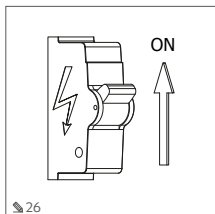
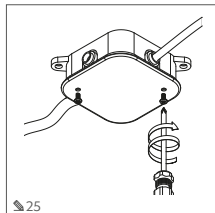
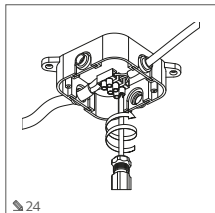
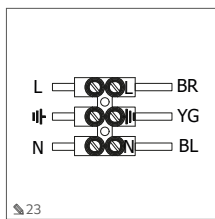
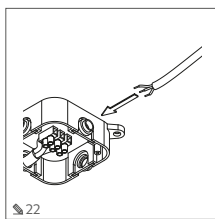
DE Betriebsart Betriebsfachschaltung – Die Leuchte ist hell und leuchtet sowohl im Normalfall als auch beim Netzausfall. / RU Режим работы «светло», светильник запитывается постоянно - светильник светит как во время подачи основного питания, так и после ее завершения. / CS Režim práce „rozjařnení”, svítidlo je napájeno nepřetržitě – svítidlo pracuje jak při zãkladním napájení, tak i po jeho odpojení. / SK Režim práce „na jasno”, svietidlo je neustále napájané – svietidlo svieti, keď funguje základné napájanie, aj v prípade jeho poruchy. / HU „Működés” munkamód, folyamatosan tápellátás lámpafoglatat – a foglatat alapvető tápellátás esetén és annak hiányakor is világít. / HR „Vidni” način rada, svjetlička napajana kontinuirano - svjetlička svijetli isto tijekom osnovnog napajanja, tako kao i nakon njegovog nestanka. / FR Mode de fonctionnement «lumineux», alimenté en continu - le luminaire s'allume pendant et après la coupure d'alimentation principale. / ES El modo de trabajo „luminado”, el foco es alimentado de manera continua: el foco está encendido tanto durante la alimentación básica como después de su desaparición. / IT Modalità di funzionamento „illuminazione”, apparecchio alimentato in modo continuativo - l'apparecchio è acceso sia durante l'alimentazione di base che in mancanza di alimentazione. / RO Modul de lucru „lumina”, corpul de iluminat este alimentat continuu - corpul de iluminat este aprins atât în timpul alimentării de bază, cât și în absența alimentării. / LT Šviesus darbo režimas, nuolat maitinama švietusvas - švietusvas šviečia tiek pagrindinio maitinimo



PL 3 sposób montażu / EN 3 way of assembly / DE 3 Montagemöglichkeit / RU 3 способа монтажа / CS 3 způsob montáže / SK 3 spôsob montáže / HU 3 szerelési mód / HR Jedan način montaže / FR 3 méthode de montage / ES 3 método de montaje / IT 3 modalità di installazione / RO 3 modalitate de instalare / LT 3 montavimo būdas / LV 3 montāžas veids / ET 3 paigaldusviis / PT 3 modo de montar / BE 3 sposób montażu / UK 1 способи монтування / BG 3 начин за монтаж / SL 3 način montaže / BS Jedan način montaže / SRP Jedan način montaže / SR Jedan način montaže / MK Eден начин на монтирање / MO 3 modalitate de instalare / AM տեղադրման եղանակը / AZ 3 montaj üsulu / KA აჭყობნის 3 გზა / KK орнату әдісі / KY орнотуу ыкмасы / TG 3 роҳи васкулунӣ / TK Gurnamagýň 3 usuly / UZ Yig'ishning 3 ta usuli

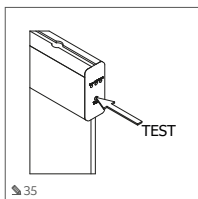
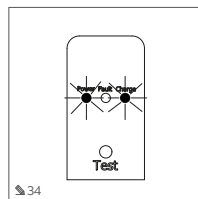
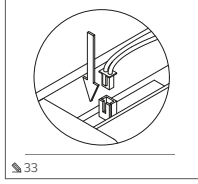
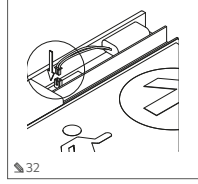
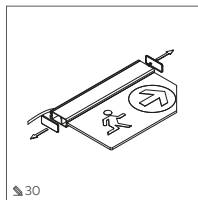
PL 2 sposób montażu / EN 2 way of assembly / DE 2 Montagemöglichkeit / RU 2 способа монтажа / CS 2 způsob montáže / SK 2 spôsob montáže / HU 2 szerelési mód / HR Jedan način montaže / FR 2 méthode de montage / ES 2 método de montaje / IT 2 modalità di installazione / RO 2 modalitate de instalare / LT 2 montavimo būdas / LV 2 montāžas veids / ET 2 paigaldusviis / PT 2 modo de montar / BE 2 sposób montażu / UK 1 способи монтування / BG 2 начин за монтаж / SL 2 način montaže / BS Jedan način montaže / SRP Jedan način montaže / SR Jedan način montaže / MK Eден начин на монтирање / MO 2 modalitate de instalare / AM տեղադրման եղանակը / AZ 2 montaj üsulu / KA აჭყობნის 2 გზა / KK орнату әдісі / KY орнотуу ыкмасы / TG 2 роҳи васкулунӣ / TK Gurnamagýň 2 usuly / UZ Yig'ishning 2 ta usuli

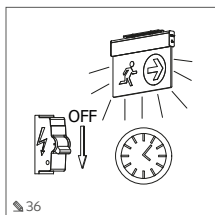




20 PL Po podłączeniu zasilania i akumulatora zapalają się lampki „Power” i „Charge” sygnalizując prawidłowy proces ładowania. / **EN** After connecting the feed and the battery, „power” and „charge” lights appear indicating proper charging / **DE** Nach dem Anschließen des Netzteils und des Akkus leuchten die Anzeigen „Power” und „Charge” auf, um den korrekten Ladevorgang anzuzeigen. / **RU** После подключения источника питания и аккумулятора загораются индикаторы „Power” и „Charge” указывая на правильный процесс зарядки. / **CS** Po zapojení napájení a akumulátoru se rozsvítí kontrolky „Power” a „Charge”, které signalizují správný proces nabíjení. / **SK** Po zapojení napájania a akumulátora sa rozsvietia kontrolky „Power” a „Charge”, ktoré signalizujú správny proces nabíjania. / **HU** A tápfeszültség és az akkumulátor csatlakoztatását követően a „Power” (tápfeszültség) és a „Charge” (töltés) lámpák világitanak, jelzve a helyes töltési folyamatot. / **HR** Nakon spajanja napajanja i baterije, lampice „Power-Napajanje” i „Charge-Punjenje” svijetle kako bi označile ispravan postupak punjenja. / **FR** Lorsque l'alimentation et la batterie sont connectées, les lampes „Power” et „Charge” s'allument, signalant que la batterie charge correctement. / **ES** Cuando la corriente y la batería están conectadas se encienden los diodos „Power” y „Charge” señalando el proceso de carga correcto. / **IT** Una volta collegata l'alimentazione e la batteria, si accenderanno i led „Power” e „Charge” per segnalare il corretto processo di caricamento. / **RO** După conectarea sursei de alimentare și a acumulatorului se aprind indicatorarele luminoase „Power” și „Charge”, care indică procesul corect de încărcare. / **LT** Priejungus maitinimo šaltinį ir akumuliatorių, užsidega lemputės „Power” ir „Charge”, signalizuojančios apie teisingą įkrovimo procesą. / **LV** Pēc strāvas padeves un akumulatora pievienošanas iedegas indikatori „Power” un „Charge”, kas norāda uz pareizu uzlādes procesu. / **ET** Pärast toite ja aku ühendamist süttivad märgutuled „Power” ja „Charge”, signaliseerides aktiivset laadimisprotsessi. / **PT** Depois de ligar a corrente e a bateria acender-se-ão as lâmpadas „Power” e „Charge” indicando um processo de carregamento correto. / **BE** Після з'єднання електрифікування і батареї загоряються лампи „Power” і „Charge”, які показують правильний процес зарядки. / **UK** Після підключення джерела живлення та акумулятора загоряться лампи „Power” та „Charge”, щоб вказати на правильний процес зарядки. / **SL** Po priključitvi napajanja in baterije se prižgeta lučki „Power” in „Charge”, ki označujeta pravilen postopek polnjenja. / **BS** Nakon spajanja napajanja i baterije, lampice „Power-Napajanje” i „Charge-Punjenje” svijetle kako bi označile ispravan postupak punjenja. / **SRP** Nakon spajanja napajanja i baterije, lampice „Power-Napajanje” i „Charge-Punjenje” svijetle kako bi označile pravilni postupak punjenja. / **SK** Nakon spajanja napajanja i baterije, lampice „Power-Napajanje” i „Charge-Punjenje” svetle kako bi označile ispravan postupak punjenja. / **MK** Otkako će se povrće nanojunovanje i akumulatorot, svetnuvauat lamblchikite „Power” i „Charge” koji signalizirauat pravilen proces na polnenje. / **MO** După conectarea sursei de alimentare și a acumulatorului se aprind indicatorarele luminoase „Power” și „Charge”, care indică procesul corect de încărcare.

21 PL Świecenie się lampki „Fault” oznacza błąd ładowania akumulatora. Należy sprawdzić czy akumulator jest podłączony (patrz rys. 6-8). / **EN** „Fault” light indicates battery charging error. Please check if the battery is properly connected (see card 6-8). / **DE** Das Leuchten der Anzeige „Fault” zeigt einen Ladefehler des Akkus an. Überprüfen Sie, ob der Akku angeschlossen ist (siehe Abb. 6-8). / **RU** Если загорелся индикатор „Fault” это указывает на ошибку зарядки аккумулятора. Проверьте, подключен ли аккумулятор (см. рис. x-x). / **CS** Rozsvícená kontrolka „Fault” označuje chybu nabíjení akumulátoru. Je třeba zkontrolovat, zda je akumulátor připojen (viz obr. 6-8). / **SK** Rozsvietená kontrolka „Fault” signalizuje chybu nabíjania akumulátora. Treba skontrolovať, či je akumulátor pripojený (pozri obr. 6-8). / **HU** A „Fault” lámpa jelzi az akkumulátor töltési hibáját. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor csatlakoztatva van-e (lásd az 6-8 ábrát). / **HR** Kada svijetli lampica „Pogreška-Fault” znači da se baterija puni pogrešno. Provjerite je li baterija pravilno priključena (vidi sl. 6-8). / **FR** Le témoin „Fault” allumé indique une erreur de charge de la batterie. Vérifiez si la batterie est connectée (voir la figure. 6-8). / **ES** Cuando se enciende el diodo „Fault” indica un error de carga de la batería. Compruebe que la batería está conectada (véase la figura 6-8). / **IT** L'accensione della spia „Fault” indica errore di caricamento della batteria. Verificare se la batteria è collegata (vedi fig. 6-8). / **RO** Luminarea indicatorului „Fault” indică o eroare de încărcare a acumulatorului. Trebuie să se verifice dacă acumulatorul este conectat (a se vedea fig. 6-8). / **LT** Lemputės švietimas „Fault” rodo akumuliatoriai įkrovimo klaidą. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus yra prijungtas (žr. Pav. 6-8). / **LV** Ja iedegas indikators „Fault”, tas nozīmē, ka uzlādes laikā notika kļūda. Pārbaudiet, vai akumulatora ir pievienots (sk. att. 6-8). / **ET** Märgutuled „Fault” süttimine tähendab aku laadimise viga. Kontrollige, kas aku on ühendatud toitevõrgu (vt joonist 6-8). / **PT** Se a lâmpada „Fault” se acender, isso significa que há um erro de carregamento da bateria. É necessário verificar se a bateria está ligada (ver desenhos 6-8). / **BE** Индикатор „Fault” загоряча ў выпадку памылкі зарадка акумулятара. Праверце, ці падключаны акумулятар (гл. мал. x-x). / **UK** Якщо загорівся індикатор „Fault” це вказує на помилку зарядки акумулятора. Перевірте, чи підключений акумулятор (див. рис. x-x). / **BG** Ако лампата Fault (грешка) светне, това означава, че е настъпила грешка в процеса на зареждане. Проверете дали батерията е правилно свързана (вж. Фигура 6-8). / **SL** Prižgana lučka „Fault” pomeni napako pri polnjenju baterije. Preverite, ali je baterija priključena (glejte sliko 6-8). / **BS** Kada svijetli lampica „Greška-Fault” znači da baterija se puni pogrešno. Provjerite je li baterija povezana (vidi sl. 6-8). / **SRP** Kada svijetli lampica „Greška-Fault” znači da u punjenju baterije dolazi do greške. Provjerite da li je baterija priključena (vidi sl. 6-8). / **SK** Kada se lampica „Greška-Fault” uklíči, baterija puní se pogrěšno. Provrite da li je baterija pravilno priklúčena (vidi sl. 6-8). / **MK** Svetenje to na lamblchikata „Fault” označava greška pri polnenje na akumulatorot. Treba da se proverí, dali akumulatorot e priklúčen (videte o crtežot 6-8). / **MO** Luminarea indicatorului „Fault” indică o eroare de încărcare a acumulatorului. Trebuie să se verifice dacă acumulatorul este conectat (a se vedea fig. 6-8).





I PL Pierwsze ładowanie oprawy powinno trwać nieprzerwanie 48 godz., w tym czasie nie odłączaj zasilania, ani nie przerywaj testów świecenia awaryjnego. Po nataradowaniu zaleca się przeprowadzić test pełnego rozładowania akumulatora i po nim ponownie nataradować. Czas ładowania akumulatorów po wykonaniu pełnego testu minimum 24h.

Oprawa powinna być regularnie testowana zgodnie z miejscowymi przepisami, a wyniki testów zapisywane i przechowywane na potrzeby kontroli przeciwpożarowej.

- raz dziennie sprawdzić świecenie kontrolki ładowania (34)
- raz w miesiącu sprawdzić czy oprawa świeci awaryjnie – nacisnąć przycisk TEST (35) lub odłączyć zasilanie.
- raz na rok odłączyć zasilanie i sprawdzić czy oprawa świeci znanionowemu czas w trybie awaryjnym (36). W przypadku zbyt krótkiego czasu nataradowania akumulatory (minimum 24 godziny) i ponownie przeprowadzić test. Jeśli ponownie test wypadł negatywnie należy wymienić akumulatory

Jeżeli mimo poprawnego nataradowania akumulatora oprawa nie wytrzymuje już znamionowego czasu pracy awaryjnej koniecznie należy wymienić akumulator. Sugerowana wymiana akumulatorów nie rzadziej niż co 4 lata.

- wymianę akumulatora może wykonywać tylko osoba kompetentna

W czasie składowania i transportu produktu akumulator musi być odłączony. Akumulator po pierwszym nataradowaniu musi być regularnie doładowywany (nawet podczas składowania).

I EN Ensure the first charging lasts for 48 hrs without any breaks, so do not disconnect the power supply or carry out emergency light tests. Once charged, a full battery discharge test is recommended followed by recharging. The battery charging time after a full test is not less than 24 hrs.

Carry out tests of the fixture in compliance with local regulations, and the keep a record of test results for the purpose of fire inspection.

check the charger indicator light once a day (34)

check the emergency light of the fixture once a month – press the TEST push button (35) or power off.

power off once a year and check the fixture light in the emergency mode for rated time (36). If the time is too short, recharge the batteries for a minimum of 24 hrs and repeat the test. Should the test fail again, exchange the batteries.

If, despite the battery being recharged correctly, the fixture fails to last for its rated emergency operation time, ensure the battery is replaced. Replacing batteries every 4 years or more frequently is advised. battery replacement may only be performed by a competent person

Ensure the battery is disconnected during storage and transport of the product. Ensure the battery is recharged on a regular basis after the first charging (this applies to storage time too).

I DE Der erste Ladevorgang der Leuchte sollte 48 Stunden ununterbrochen dauern; während dieser Zeit darf die Leuchte nicht vom Stromnetz getrennt werden und es sollten keine Notbeleuchtungstests durchgeführt werden. Es wird empfohlen, nach dem Aufladen einen Vollentladungstest des Akkus durchzuführen und ihn anschließend wieder aufzuladen. Die Ladezeit der Akkus nach einem vollständigen Test beträgt mindestens 24 Stunden.

Die Leuchte sollte regelmäßig gemäß den örtlichen Vorschriften getestet und die Testergebnisse sollten aufgezeichnet und für Brandschutzzwecke gespeichert werden.

Überprüfen Sie einmal täglich die Funktion der Ladekontrollleuchte (34).

Überprüfen Sie einmal monatlich, ob die Leuchte im Notbetrieb leuchtet – drücken Sie die TEST-Schalter (35) oder schalten Sie die Stromversorgung aus.

Schalten Sie einmal jährlich die Stromversorgung aus und überprüfen Sie, ob die Leuchte über die gesamte Nennbetriebsdauer im Notbetrieb (36) leuchtet. Wenn die Leuchte zu kurz leuchtet, laden Sie die Akkus (mindestens 24 Stunden) auf und wiederholen Sie den Test. Wenn der Test erneut fehlschlägt, ersetzen Sie die Akkus.

Wenn die Leuchte trotz korrekter Aufladung des Akkus nicht über die gesamte Nennbetriebsdauer im Notbetrieb leuchtet, muss der Akku ausgetauscht werden. Empfohlener Akkuwechsel mindestens alle 4 Jahre.

Der Akkuwechsel darf nur von einer fachkundigen Person durchgeführt werden.

Der Akku muss während der Lagerung und des Transports abgeklemmt werden. Der Akku muss nach dem ersten Aufladen regelmäßig aufgeladen werden (auch während der Lagerung).

I RU Первая зарядка светильника должна продолжаться непрерывно в течение 48 часов, в это время нельзя отключать питание и нельзя проводить тесты аварийного освещения. После зарядки рекомендуется провести тест полного разряда аккумулятора и после этого снова его зарядить. Время зарядки аккумуляторов после выполнения полного теста - минимум 24 часа.

Светильник следует регулярно тестировать в соответствии с местными правилами, а результаты тестов должны фиксироваться и храниться для целей противопожарной проверки.

один раз в день проверить свет контрольного индикатора зарядки (34)

один раз в месяц проверить, свет ли светильник аварийным свечом - нажать кнопку TEST (35) или отключить питание.

один раз в год отключить питание и проверить, свет ли светильник расчетное время в аварийном режиме (36). В случае слишком короткого времени, зарядить аккумуляторы (минимум на 24 часа) и повторно провести тест. Если новый тест привел к негативному результату, следует заменить аккумуляторы.

Если несмотря на правильный заряд аккумулятора светильник уже не выдерживает расчетного времени аварийной работы, обязательно следует заменить аккумулятор. Предлагается заменить аккумуляторы не реже 1 раза в 4 года.

замену аккумулятора может выполнять только компетентный сотрудник

Во время складирования и транспортировки продукта аккумулятор должен быть отключен. Аккумулятор после первой зарядки должен регулярно подзарядиться (даже во время нахождения на складе).

I CS První nabíjení svítidla musí trvat nepřetržitě 48 hodin, v tomto čase neodpojujte napájení, ani neprovádíte testy nouzového osvětlení. Po nabití se doporučuje provést test úplného vybití baterií a potom znovu nabít. Po provedení testu úplného vybití trvá nabítí baterií minimálně 24 hodin.

Svítidlo je třeba pravidelně testovat v souladu místními předpisy a výsledky testů zapisovat a uchovávat pro potreby protipožární kontroly.

denne skontrolujte funkci - svétlo kontrolky nabíjení (34)

jednou měsíčně skontrolujte, zda svítidlo funguje v nouzovém režimu – stisknete tlačítko TEST (35) nebo odpojte napájení.

jednou za rok odpojte napájení a skontrolujte, zda svítidlo v nouzovém režimu funguje po celou dobu jmenovitého času (36). V případě příliš krátkého času práce v nouzovém režimu je třeba nabít baterie (minimum 24 hodin) a test provést znovu. Pokud test opět skončil s negativním výsledkem, je třeba baterie vyměnit.

Jestliže svítidlo při správném nabití baterie již nevydrží pracovat po celou dobu jmenovitého času nouzového režimu, je nutné baterie vyměnit. Doporučený interval výměny baterií - nejméně jednou za 4 roky.

vyměnu baterií smí provádět pouze kompetentní osoba

V době skladování a při transportu musí být baterie vypnuté. Baterie po prvním nabití musí být pravidelně dobíjena (i při skladování).

I SK Prvé nabíjanie svietidla musí trvať nepererušene 48 hod., v tom čase neodpájate napájanie, ani nevykonávate testy núdzového osvetlenia. Po nabití odporúčame vykonať test úplného vybitia akumulátora a potom opätovne úplne nabíť. Nabíjanie akumulátorov po vykonaní úplného testu musí trvať minimálne 24 hod.

Svietidlo sa musí pravidelne testovať v súlade s miestnymi predpismi, a výsledky testov musia byť zapísané a uchovávané na potreby protipožarnej ochrany.

raz denne skontrolovať svietenie kontrolky nabíjania (34)

raz mesačne skontrolovať, či funguje núdzové osvetlenie – stlačte tlačidlo TEST (35) alebo odpojte el. napätie.

raz ročne odpojte el. napätie a skontrolujte, či svietidlo po odpojení od el. napätia svieti v stanovenom čase (36). V prípade, ak po odpojení el. napätia svietidlo svieti príliš krátko, akumulátory nabíť (minimálne 24 hod.) a opät vykonajte test. V prípade, ak bude aj opätovný test negatívny, vymeňte akumulátory.

Ak svietidlo napriek tomu, že akumulátor bol správne nabité, nedokáže svieťiť počas stanoveného času, bezpodmienečne vymeňte akumulátory. Odporúčame, aby ste akumulátory vymenili aspoň raz za 4 roky.

akumulátory môže vymeniť iba kompetentná osoba

Akumulátor musí byť počas skladovania a prepravy výrobku odpojený. Akumulátor sa musí po prvom úplnom nabití pravidelne dobíjať (aj počas skladovania).

I HU A lámpatestet először legalább 48 órán keresztül töltse szűnet nélkül, ezalatt ne húzza ki a tápellátást és ne hajtson végre vészvilágítási tesztet. A feltöltést követően ajánlott az akkumulátort teljesen lemeríteni és ismét teljesen feltölteni. Az akkumulátorki töltési ideje a teljes lemerítést követően legalább 24 óra.

A lámpatestet rendszeresen ellenőrizze a helyi előírásoknak megfelelően, a vizsgálati eredményeket pedig jegyezze fel és őrizze meg tűvédelmi ellenőrzés céljából.

naponta egyszer ellenőrizze a töltésvisszajelző lámpa működését (34)

havonta egyszer ellenőrizze a lámpatest vészvilágítást - nyomja meg a TEST (35) gombot vagy szűntesse meg a tápellátást.

évente egyszer szűntesse meg a tápellátást és ellenőrizze, hogy a lámpatest vészvilágítás módban névleges ideig világít-e (36). Túl rövid idő esetén töltse fel az akkumulátort (legalább 24 óra) és hajtva végre ismét az ellenőrzést. Ha a teszt eredménye ismét negatív, cserélje ki az akumulátort.

Ha az akkumulátor helyes feltöltése ellenére a lámpatest vészvilágítás módban nem világít névleges ideig, akkumulátorcserére van szükség. Ajánlott az akkumulátort legfeljebb 4 évente cserélni

az akumulátort kizárólag megfelelő képzéssel rendelkező személy cserélheti

a termék raktározásakor és szállításakor csatlakoztassa le az akkumulátort. Az akkumulátort az első feltöltést követően rendszeresen tölteni kell (még raktározásakor is).

I HR Prvo punjenje svjetiljke trebalo bi trajati 48 sati, a za to vrijeme ne isključujte napajanje i ne obavljajte ispitivanja nužne rasvjete. Nakon punjenja, preporučuje se izvršiti potpuno pražnjenje akumulatora i naknadno napuniti. Vrijeme punjenja akumulatora nakon vršenja potpunog testa, najmanje 24 sata.

Svjetiljku treba redovito ispitivati u skladu s lokalnim propisima i rezultate ispitivanja pohraniti i sačuvati u svrhu zaštite od požara.

jednom dnevno provjerite rad indikatora punjenja (34)

jednom mjesečno provjerite svjetli li svjetiljka - pritisnite tipku TEST (35) ili isključite napajanje.

jednom godišnje isključite izvor napajanja i provjerite da li svjetiljka svijetli nazivnim vremenom u nužnoj naodni (36). Ako je vrijeme prekratko, napunite akumulator (minimalno 24 sata) i ponovno testirajte. Ako test ponovno ne uspije, zamijenite akumulator.

Ako svjetiljka ne može izdržati nazivno vrijeme u slučaju nužde unatoč ispravnom punjenju akumulatora, potrebno je zamijeniti akumulator novim. Predložena zamjena akumulatora ne rjeđe nego svakih 4 godina.

zamjenu akumulatora smije obavljati samo stručna osoba

Tijekom skladištenja i transporta proizvoda akumulator mora biti iskopčan. Nakon prvog punjenja (čak i tijekom skladištenja) akumulator se mora redovito puniti.

I FR La première charge du luminaire doit durer 48 heures en continu, pendant laquelle il ne faut pas débrancher l'alimentation électrique ni effectuer de tests de décharge de secours.

Après la charge, il est recommandé d'effectuer un test de décharge complète de la batterie et de la recharger ensuite. Durée de charge des batteries après un test complet de 24 au moins 24 heures.

Le luminaire doit être régulièrement testé conformément aux réglementations locales et les résultats des tests doivent être enregistrés et stockés en vue de contrôler le système de lutte contre l'incendie. contrôler une fois par jour l'éclairage de la lampe témoin de charge (34)

une fois par mois, vérifiez si le luminaire s'allume en cas d'urgence - appuyez sur le bouton TEST (35) ou débranchez l'alimentation électrique.

une fois par an, couper l'alimentation électrique et vérifier si le luminaire éclaire pendant la durée nominale en mode secours (36). Si la durée est trop courte, recharger les batteries (minimum 24 heures) et relancer le test. Si le test est éafé à nouveau négatif, remplacez les batteries.

Si, malgré une charge correcte de la batterie, le luminaire ne peut plus assurer la durée nominale de fonctionnement de secours, il est nécessaire de remplacer la batterie. Remplacement suggéré des accumulateurs au moins tous les 4 ans.

l'accumulateur ne peut être remplacé que par une personne compétente
La batterie du produit doit être débranchée pendant le stockage et le transport. La batterie doit être rechargée régulièrement après la première charge (même pendant le stockage).



ES La primera carga del foco deberá durar 48 horas sin parar, en ese tiempo no desconecte la alimentación ni realice pruebas de iluminación de emergencia. Después de la carga, es recomendable realizar una prueba de descarga total del acumulador y volver a cargarlo. El tiempo de carga de los acumuladores después de la prueba completa es de 24 horas como mínimo.

El foco debe someterse a pruebas regulares de acuerdo con la legislación local; los resultados de las pruebas deben apuntarse y guardarse para una eventual inspección contra incendios. compruebe el encendido de la luz indicadora de carga una vez al día (34).

Compruebe si el foco funciona en modo de emergencia una vez al mes: pulse el botón TEST (35) o desconecte la alimentación.

desconecte la alimentación una vez al año y compruebe si el foco está encendido durante el tiempo nominal en modo de emergencia (36). Si el tiempo de encendido es demasiado corto, cargue los acumuladores (24 horas como mínimo) y vuelva a realizar la prueba. Si el resultado es negativo de nuevo, es necesario sustituir los acumuladores.

Si a pesar de la carga correcta del acumulador el foco no soporta el tiempo nominal de trabajo en modo de emergencia, es necesario sustituir el acumulador. La sustitución sugerida del acumulador es cada 4 años como mínimo.

la sustitución del acumulador puede ser llevada a cabo solo por una persona competente. Durante el almacenamiento y transporte del producto el acumulador debe estar desconectado. El acumulador después de la primera carga debe recargarse con regularidad (también durante el almacenamiento).



IT La prima ricarica dell'apparecchio di illuminazione dovrebbe durare 48 ore, periodo durante il quale non si deve scolleger l'alimentazione e non fare le prove di illuminazione d'emergenza. A ricarica terminata, si raccomanda di effettuare il test di scarico completo della batteria e di effettuare nuovamente la ricarica. Il tempo di ricarica delle batterie dopo il test completo è di almeno 24 ore.

L'apparecchio di illuminazione deve essere regolarmente testato secondo le norme locali e i risultati dei test devono essere registrati e conservati al fine di prevenire incendi.

una volta al giorno controllare se la spia di emergenza è accesa (34)

una volta al mese controllare se l'apparecchio di illuminazione è acceso in modalità di emergenza - premere il pulsante TEST (35) o scolleger l'alimentazione

una volta all'anno scolleger l'alimentazione e controllare se l'apparecchio di illuminazione è acceso in modalità di emergenza (36). In caso di tempi troppo brevi ricaricare le batterie (min. 24 ore) e rifare il test. Se i risultati dei test sono negativi, occorre sostituire le batterie.

Se, nonostante una ricarica corretta della batteria, l'apparecchio di illuminazione non resiste più al tempo di lavoro in modalità di emergenza, la batteria deve essere sostituita. Si raccomanda di sostituire le batterie almeno ogni 4 anni.

La sostituzione della batteria può essere effettuata solo da una persona competente. Durante lo stoccaggio e il trasporto del prodotto la batteria deve essere scollegata. Dopo la prima ricarica la batteria deve essere regolarmente ricaricata (anche durante lo stoccaggio).



RO Prima încărcare a corpului de iluminat trebuie să dureze 48 de ore neîntrerupt, în acest timp nu deconectați sursa de alimentare și nu efectuați teste de iluminare de urgență. După încărcare, se recomandă efectuarea unui test de descărcare completă a bateriei și apoi o reîncărcare. Durata de încărcare a bateriilor, după efectuarea unui test complet, este de cel puțin 24 de ore.

Corpul de iluminat trebuie testat în mod regulat în conformitate cu reglementările locale, iar rezultatele testelor să fie salvate și stocate pentru nevoile unui control anticendinuc.

verificați o dată pe zi iluminarea lăunii de control al incendiilor (34)

verificați o dată pe lună dacă corpul de iluminat se aprinde în caz de urgență - apăsați butonul TEST (35) sau deconectați alimentarea.

deconectați alimentarea o dată pe an și verificați dacă corpul de iluminat rămâne aprins pentru timpul nominal în regim de urgență (36). Dacă timpul este prea scurt, încărcăți bateriile (minimum 24 de ore) și efectuați testul din nou. Dacă rezultatul testului este negativ din nou, înlocuiți bateria.

Dacă corpul de iluminat nu mai poate respecta timpul nominal de urgență, în ciuda încărcării corecte a bateriei, aceasta trebuie înlocuită imediat. Înlocuirea sugerată a bateriilor, cel puțin o dată la 4 ani.

Înlocuirea bateriei poate fi efectuată numai de o persoană competentă în timpul depozitării și transportului produsului, bateria trebuie deconectată. După primă încărcare, bateria trebuie reîncărcată în mod regulat (chiar și în timpul depozitării).



LT Pirmasis šviestuvo įkrovimas turi trukti 48 valandas, tuo metu neatjunkite maitinimo šaltinio ir neatlikite avinio apšvietimo bandymų. Įkrovus rekomenduojama atlikti visą akumuliatorių išsikrovimo bandymą, tada jį įkrauti. Akumuliatorių, atlikus bandymą, reikia krauti mažiausiai 24 valandas.

Šviestuvai turi būti reguliariai tikrinamas pagal vietines taisykles, o bandymų rezultatai užrašomi ir saugomi priešgaisrinės saugos tikslais.

Kartą per dieną patikrinkite įkrovos indikatorius lemputė (34).

Kartą per mėnesį patikrinkite, ar šviestuvais šviečia avarinio režimu, t. y. spustelėkite mygtuką TEST (35) arba atjunkite maitinimą.

Kartą per metus atjunkite maitinimo šaltinį ir patikrinkite, ar įrenginys apšviečia nominalų laiką avarinio

režimu (36). Jei laikas per trumpas, įkraukite akumuliatorius (mažiausiai 24 valandas) ir pakartotini atlikite bandymą. Jei bandymas vėl nepavyksta, pakeiskite akumuliatorius.

Jei šviestuvais neatitinka nominalus avarinio laiko, nesvarbu, kad akumuliatorių tinkamai įkrautas, reikia jį pakeisti. Rekomenduojama keisti akumuliatorių ne rečiau kaip kas 4 metus.

Akumuliatorių pakeisti gali tik kompetentingas asmuo.

Saugant ir pakaminti įkuro, akumuliatorių turi būti atjungtas. Akumuliatorių po pirmojo įkrovimo reikia įkrauti reguliariai (net laikant).



LV Pirmajai gaismekļa lādēšanai ir jāilgst nepārtraukti 48 stundas, šajā laikā neatstādziet barošanos avoti un neveiciet avārijas degšanas testu. Pēc uzlādēšanas ieteicams veikt akumulatoru pilnīgas izlādes testu un uzlādēt to atkārtoti. Akumulatoru lādēšanas laiks pēc pilnīga testa veikšanas ir vismaz 24 h.

Gaismeklis ir regulāri jātestē atbilstoši vietējiem tiesību aktu noteikumiem, un testa rezultāti jāpieraksta un jāglabā ugunsdrošības pārbaudes vajadzībām.

Vienu reizi dienā pārbaudiet lādēšanas indikatora degšanu (34).

Vienu reizi mēnesī pārbaudiet, vai gaismeklis deg avārijas režīmā — nospiediet pogu "TEST" (35) vai atslēdziet barošanas avotu.

Vienu reizi gadā atslēdziet barošanas avotu un pārbaudiet, vai gaismeklis deg nominālo laiku avārijas režīmā (36). Pārāk īsa degšanas laika gadījumā uzlādējiet akumulatorus (vismaz 24 stundas) un atkārtoti testu. Ja testa rezultāts atkal ir negatīvs, nomainiet akumulatorus.

Ja, neskatoties uz pareizu akumulatoru uzlādi, gaismeklis neiztur darbus avārijas režīmā nominālo laiku, obligāti nomainiet akumulatoru. Akumulatorus ieteicams nomainīt ne retāk kā ik pēc 4 gadiem.

Akumulatoru nomainīšanu var veikt tikai kvalificēta persona. Istrādājuma uzglabāšanas un transportēšanas laikā akumulatoram ir jābūt atslēgtam. Pēc pirmās akumulatora uzlādēšanas tas ir regulāri jāuzlādē (pat uzglabāšanas laikā).



ET Valgusti esimene laadimine peab kestma kattesamatult 48 tundi, sellel ajal toidet mitte lahti ühendada ega avariirežiim test mitte läbi viia. Peale täislaadimist on soovitatav läbi viia aku täieliku tühjaksilamise testi ja seejärel uuesti täis laadida. Peale täieliku testi läbiviimist peab akude laadimine kestma vähemalt 24h.

Valgustit tuleb kooskõlas kohalike eeskirjadega regulaarselt testida ja testide tulemused tuleohutuse kontrolli tarbeks üles kirjutada ning säilitada.

kontrollida kord päevas laadimise kontroll-lambi põlemist (34)

kontrollida kord kuus kas valgusti avari korral põleb - vajutada nuppu TEST (35) või ühendada toide lahti.

ühendada kord aastas toide lahti ja kontrollida kas valgusti põleb avariirežiimis nominale aja jooksul (36). Liiga lühike aia korral laadida akud (vähemalt 24 tundi) ja viia test uuesti läbi. Kui testi tulemused on uuesti negatiivsed tuleb akud välja vahetada.

Kui hoolimata korralikult laetud akust valgusti enam nominalest avariitööaega vastu ei pea, tuleb aku kindlasti välja vahetada. Soovitatav aku vahetus mitte harvemini kui iga 4 aasta järe.

akut võib välja vahetada ainult kompetentne isik

Toote ladumise ja transporti ajal peab aku olema lahti ühendatud. Akut tuleb peale esimest laadimist korrapäraselt juurde laadida (segi ladumise ajal).



PT O primeiro carregamento da luminária deve durar continuamente por 48 horas, durante as quais não desligue a alimentação elétrica nem realize testes de iluminação de emergência. Após o carregamento, recomenda-se efetuar um teste de descarga completa da bateria e depois, voltar a carregá-la. O tempo de carga das baterias após o teste completo é de pelo menos 24 horas.

A luminária deve ser regularmente testada de acordo com os regulamentos locais, e os resultados dos testes registados e armazenados para efeitos de controlo de proteção contra incêndios.

verifique a luz da lâmpada de controlo uma vez por dia (34)

uma vez por mês, verifique se a luminária emite a luz em caso de emergência - prima o botão TEST (35) ou desligue a alimentação elétrica.

uma vez por ano, desligue a fonte de alimentação e verifique se a luminária emite a luz durante o tempo nominal no modo de emergência (36). Se o tempo for demasiado curto, carregue as baterias (mínimo 24 horas) e repita o teste. Se o teste for negativo novamente, substitua as baterias.

Se, apesar do carregamento adequado da bateria, a luminária já não conseguir suportar o tempo nominal de iluminação de emergência, é necessário substituir a bateria. Recomenda-se substituir as baterias pelo menos uma vez a cada 4 anos.

a bateria só pode ser substituída por uma pessoa competente

A bateria deve ser desligada durante o armazenamento e o transporte. A bateria deve ser recarregada regularmente após a primeira carga (mesmo durante o armazenamento).



BE Перша зарядка лампи павіна працягвацца без перапынку 48 гадзін, тым часам не адключаць сілкаванне, не выконваць тэстаў аварыйнага святлення. Пасля зарадкі рэкамендуецца зрабіць тэст на поўнае разрадкаванне акумулятара і пасля яго паўторна зарадзіць. Час зарадкі акумулятара пасля здзяйснення поўнага таставання - мінімум 24 гадзіны.

Лампу неабходна рэгулярна таставаць у адпаведнасць з лакальнымі правіламі, а вынікі тэстаў запісваць і захоўваць для супрацьпажарнага кантролю.

раз на дзень праверыць, ці гарыць лімпачна зарадкі (34)

раз на месяц праверыць, ці гарыць лампа аварыйна - націснуць клавішу TEST (35) або адключыць сілкаванне.

раз на год адключыць электрасілкаванне і праверыць, ці гарыць святльнік намінальна час у аварыйным рэжыме (36). У выдку занята кароткага час, трэба зарадзіць акумулятары (мінімум 24 гадзіны) і паўторна працэс тэст. Каб паўторна тэст паказаць звычайны вынік, тады трэба змяніць акумулятары.

Калі нягледзячы на правільную зарадку акумулятара святльнік не вытрымае ўжо і намінальнага часу аварыйнай працы, тады абавязкова трэба змяніць акумулятар. Прапануецца змяняць акумулятары не радзей аднаго разу ў 4 гады.

Замену акумулятара можа зрабіць толькі кампетентная асоба

Падчас складвання і транспарціравання прадукту акумулятар павінен быць адключены. Акумулятар пасля першай зарадкі павінен рэгулярна падзараджвацца (нават падчас складвання).



UK Перша зарядка світільника повинна тривати 48 годин безперервно, протягом цього часу не відключайте електроживлення та не виконуйте аварійне тестування

матэрыял. Іх параметры, у тым ліку даўжэварчаснасці і ёмістасць, залежаць ад аб'яднання з ім, на што вытворца не мае ўплыву. Таму яны не з'яўляюцца прадметам прэзэнці. / UK Акумулятары і вяртанніны матэрыялы. Іх параметры, выключаючы доўгавечнасць і ёмісць, залежаць ад спосабу эксплуатацыі, на якой выробнік не впливае. Таму яны не падлягаюць скаргам та рэкламацыям. / BG Батэрыі са скусмаўты. Тэхнічныя параметры, выключна іздрыжлівасць і капацытэт, завяіст ад нана на ізаползае, моітэ і звыяв вліянаітэ на прызваідельта. Слעדвалтэно тэ не подлелат на рэкламацыа. / SL Батэрые са потроші матеріал. Нншоа параметра, укльзуюці трэаітэ і капацытэт, овсі о нншоаітэ упорабі, коа іе ізван контроле прызваідельта. Стота не подліелуе потраітэ і капацытэт. / SRP Акумуляторі са потроші матеріалі. Нншоаітэ параметра, укльзуюці трэаітэ і капацытэт завяіе ад наіаіа експлоатале на коау прызваідельта нема утіааа. Стота ннє моаіе рекламаті акумуляторэ. / SR Батэрые са потроші матеріал. Нншоаітэ параметра, укльзуюці іздрыжлівасць і капацытэт, завяіе ад нана употребе, коа іе ван утіааа прызваідельта. Стота, ннє не подлелуе рекламатіа. / MK Батэрыіе не потроші матеріалі. Нншоаітэ параметра, укльзуюці іздрыжлівасць і капацытэт, завяіст ад нанаітэ на іскорыстуванє врэ коу прызваідельтэ нема вліянаіе. Завэа не подлелат на рэкламацыа. / MO Акумуляторіі сунт матеріале consumable. Performante acestora, inclusiv durabilitatea și capacitatea, depind de utilizarea lor, care nu poate fi controlată de producător. Prin urmare, nu fac obiectul reclamațiilor. / AM Արդարագործող պատվով արդար ևն: Դրանց ևրկարարման, ներառյալ երկարակեցողութեան և հարրարյալն, կախկալե է րնակց օգտագործողից, որը րնքու է արդարորդի վերապորկրթողնից: Դեռևսևարար, րնակց կախկալալե րորը յսղե է ներկայացուլի: / AZ Akkumulyatorlar sarfiyat materialidirlar. Onlarn parametrlari, o cümləndə davamlılıq və tutum, istehlakçının təsir edəcə bilməyəcəyi istisna olundandır aslıdır. Buna görə də onlara bənzər iddialara baxılmır və onlar təminat edilmir. / KA Հսկրգործող ատկուրտն ունի շտապ օգտագործողի հետ սեղման ժամանակահատվածը, որը կախված է օգտագործողից: Այս պարամետրերը, որոնցում չկան ծանուցումներ, որոնք կախված են օգտագործողից: Այս պարամետրերը, որոնք կախված են օգտագործողից, չեն ենթարկվում քննարկումների: / KY Батарейлар керектелүүчү материалдар. Алардын иштети, анын ичинде бышыктыгы жана кубаттуулугу, аларды колдонуудан көз каранды, бул өндүрүүчүнүн көзөмөлүнөн тышкары. Ошондуктан алар досомалга дуушар болушайт. / TG Батареяҳо маводӣ истеъмолий нестанд. Параметрҳои онҳо, аз ҷиҳати мӯҳлати мӯдат ва иқтидор, аз тарзи истифодабарӣ онҳо вобаста аст, ки аз назарати истеҳсолкунанда берун нест. Барои ҳарми, онҳо предмете давои шуда наметавонанд. / TK Батареяләр сарп едилән материаллардыр. Оларнын дзгелери, сол санда һымат едиз ддери ве кувартайлыгы оларын уланылыг усулыга багылыр, ол өндүрүшүн гөзөгиллиген ддир. Сол себапни олар өвезини долмагы талап етмеге дегилди ддирлер. /UZ Батареялар сарфланган материаллардир. Уларнинг параметрлари, шу жумладан, ҳудудимлик ва сўғ'им, ишлаб чиқарувчи та сир қилмайдиган иш услубига боғ'лиқ. Шунинг учун улар учун реклама қо'риб чиқилмайдил ва қонтирилмайдил.

PL Klasyfikacja podana na opravie oznacza:

*	**	***	****
---	----	-----	------

*Pierwszy segment - TYP
 X - z własnym zasilaniem, Y - zasilana centralnie
 **Drugi segment - TRYBY PRACY
 0 - zasilana nieciagle (na ciemno), 1 - zasilana ciagle (na jasno), 2 - zespolona zasilana nieciagle, 3 - zespolona zasilana ciagle
 ***Trzeci segment - URZADZENIA
 A - zawiera urzadzenie testujace, B - zawiera zdalny tryb spoczynkowy, C - zawiera tryb blokady, D - oprawa oswietleniowa do strefy wysokiej ryzyka, E - oprawa z niewymienialna lampą i/lub akumulatorem, F - zawiera urzadzenie automatycznego testowania, G - wewnętrznie podświetlany znak bezpieczeństwa
 ****Czwarty segment - Czas pracy awaryjnej:
 10 - 10 minut, 60 - 1h, 120 - 2h, 180 - 3h

EN The meaning of the rating given on the fixture

*	**	***	****
---	----	-----	------

*First box - TYPE
 X - independent power source, Y - central power source
 **Second box - OPERATION MODE
 0 - powered non-continuously (dark), 1 - powered continuously (bright), 2 - combined powered non-continuously, 3 - combined powered continuously
 ***Third box - APPLIANCES
 A - with test unit, B - with remote rest mode, C - with lock mode, D - high risk zone fixture, E - fixture with non-replaceable light and/or battery, F - with automatic test unit, G - internally backlit safety sign
 ****Fourth box - Emergency operation time:
 10 - 10 min, 60 - 1hr, 120 - 2hrs, 180 - 3hrs

DE Die auf der Leuchte angegebene Klassifizierung bedeutet

*	**	***	****
---	----	-----	------

*Erstes Segment - BAUART
 X - mit eingebaute Einzelbatterie, Y - für zentrale Versorgung
 **Zweites Segment - BETRIEBSARTEN
 0 - Notleuchte in Bereitschaftsschaltung (dunkel), 1 - Notleuchte in Dauerschaltung (hell), 2 - Kombinierte Notleuchte in Bereitschaftsschaltung, 3 - Kombinierte Notleuchte in Dauerschaltung
 ***Drittes Segment - EINRICHTUNGEN
 A - enthält eine Prüfeinrichtung, B - enthält Fernschaltung für Ruhezustand, C - enthält Fernausschaltmöglichkeit, D - Leuchte für Arbeitsstätten mit besonderer Gefährdung, E - Leuchte mit nicht austauschbarer Lampe und/oder Batterie, F - Betriebsgerät mit automatischer Prüfeinrichtung, G - von innen beleuchtetes Sicherheitszeichen
 ****Viertes Segment - Notbetriebsdauer:
 10 - 10 Minuten, 60 - 1 Stunde, 120 - 2 Stunden, 180 - 3 Stunden

RU Классификация на светильнике означает:

*	**	***	****
---	----	-----	------

*Первый сегмент - ТИП
 X - с собственным питанием, Y - с центральным питанием
 **Второй сегмент - РЕЖИМ РАБОТЫ
 0 - непрерывное питание (темно), 1 - непрерывное питание (светло), 2 - комбинированное непрерывное питание
 ***Третий сегмент - УСТРОЙСТВА
 A - содержит тестирующее устройство, B - содержит удаленный режим ожидания, C - содержит режим блокировки, D - светильник для освещения области высокого риска, E - светильник с несменной лампой и/или аккумулятором, F - содержит устройство автоматического тестирования, G - знак безопасности с внутренней подсветкой
 ****Четвертый сегмент - Время аварийной работы:
 10 - 10 минут, 60 - 1 ч, 120 - 2 ч, 180 - 3 ч

CS Klasifikace uvedená na svítidlu znamená:

*	**	***	****
---	----	-----	------

*První segment - TYP
 X - s vlastním napájením, Y - centrální napájení
 **Druhý segment - PRACOVNÍ REŽIMY
 0 - přerušované napájení (témnění), 1 - souvislé napájení (rozjasnění), 2 - sdružené svítidlo přerušované napájení, 3 - sdružené svítidlo souvislé napájení
 ***Třetí segment - ZAŘÍZENÍ
 A - obsahuje testovací zřízení, B - obsahuje režim dálkového klidu, C - obsahuje režim blokády, D - svítidlo do oblasti s vysokým rizikem, E - svítidlo s nevyměnitelnou žárovkou a/nebo baterií, F - obsahuje zařízení pro automatické testování, G - vnitřní podsvětlení bezpečnostní značky
 ****Čtvrtý - Doba nouzového režimu práce:
 10 - 10 minut, 60 - 1 h, 120 - 2 h, 180 - 3 h

SK Klasifikácia uvedená na svetielte označuje:

*	**	***	****
---	----	-----	------

*Prvý segment - TYP
 X - s vlastným zdrojom, Y - centrálny zdroj
 **Druhý segment - REŽIM PRÁCE
 0 - nesvieti stále (na tmavo), 1 - svieti stále (na jasno), 2 - súprava, nesvieti stále, 3 - súprava, svieti stále
 ***Tretí segment - ZARIADENIA
 A - testovacie zariadenie, B - dialkový odvolový režim, C - režim blokády, D - svetidlo vhodné na miesta s vysokým rizikom, E - svetidlo s trvalým, nevymeniteľným zdrojom svetla a/alebo akumulátorom, F - automatické testovacie zariadenie, G - zvnútra podsvietený bezpečnostný znak
 ****Štvrtý segment - Trvanie núdzovej práce:
 10 - 10 minút, 60 - 1 hod, 120 - 2 hod, 180 - 3 hod.

HU A lámpatesten megadott besorolás az alábbiakat jelenti:

*	**	***	****
---	----	-----	------

*Első szegmens - TÍPUS
 X - saját áramellátással, Y - központi áramellátás
 **Második szegmens - MUNKAMÓDOK
 0 - nem folytonos áramellátás (sötét), 1 - folytonos áramellátás (világos), 2 - sorba kötött, nem folytonos áramellátás, 3 - sorba kötött, folytonos áramellátás
 ***Harmadik szegmens - KÉSZÜLÉKEK
 A - tesztelő készülékek tartalmaz, B - távoli pihenő módot tartalmaz, C - blokkoló módot tartalmaz, D - magas kockázatos területre szánt lámpatest, E - nem cserélhető lámpával és/vagy akkumulátorral rendelkező lámpa, F - automatikus tesztelő készülékkel rendelkezik, G - belülről megvilágított biztonsági jel
 ****Negyedik szegmens - Vészhelyzeti működési idő:
 10 - 10 perc, 60 - 1h, 120 - 2h, 180 - 3h

HR Klasifikacija navedena na kućištu znači:

*	**	***	****
---	----	-----	------

*Prvi segment - TIP
 X - sa vlastitim napajanjem, Y - centralno napajana
 **Drugi segment - NAČINI RADA
 0 - napajana prekidno (slijepi), 1 - neprekidno napajanje (vidni), 2 - složena napajana prekidno, 3 - složena, neprekidno napajanje
 ***Treći segment - UREĐAJI
 A - uključuje uređaj za testiranje, B - uključuje daljnji režim mirovanja, C - uključuje blokiranje, D - svjetiljka za visoko rizičnu zonu, E - rasvjeta s nezamjenjivom svjetiljkom i/ili akumulatore, F - uključuje automatski uređaj za testiranje, G - unutarnji sigurnosni znak s pozadinskim osvjetljenjem
 ****Četvrti segment - Vrijeme nužne radu:
 10 - 10 minuta, 60 - 1h, 120 - 2h, 180 - 3h

FR La classification indiquée sur le luminaire signifie

*	**	***	****
---	----	-----	------

*Premier segment - TYPE
 X - avec sa propre alimentation, Y - alimentation centralisée
 **Deuxième segment - MODE DE FONCTIONNEMENT
 0 - alimentation intermittente (sombre), 1 - alimentation continue (lumineux), 2 - alimentation intermittente composite, 3 - alimentation continue composite

*****Troisième segment - APPAREIL**

A- comprend un dispositif de test, B- comprend un mode de repos à distance, C- comprend un mode verrouillage, D - luminaire pour zone à haut risque, E - luminaire avec lampe non remplaçable et/ou batterie, F - comprend un dispositif de test automatique, G - panneau de sécurité lumineux intérieur
******Quatrième segment - Durée de fonctionnement d'urgence :**
 10 - 10 minutes, 60 - 1h, 120 - 2h, 180 - 3h

ES La clasificación proporcionada en el fco significa

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Primer segmento - TIPO**

X - con alimentación propia, Y - con alimentación central
****Segundo segmento - MODOS DE TRABAJO**
 0 - alimentado de manera discontinua (oscuro), 1 - alimentado de manera continua (claro), 2 - acoplado, alimentado de manera discontinua, 3 - acoplado, alimentado de manera continua
*****Tercer segmento - DISPOSITIVOS**
 A- incluye un dispositivo de prueba, B- incluye un modo a distancia en reposo, C- incluye un modo de bloqueo, D - foco de luz para la zona de alto riesgo, E - foco con lámpara y/o acumulador no sustitibles, F - incluye un dispositivo de prueba automático, G - marca de seguridad iluminada desde el interior
******Cuarto segmento - Tiempo de trabajo en modo de emergencia:**
 10 - 10 minutos, 60 - 1h, 120 - 2h, 180 - 3h

IT La classificazione indicata sull'apparecchio di illuminazione ha il significato seguente:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Primo segmento - TIPO**

X - con alimentazione propria, Y - alimentazione centralizzata
****Secondo segmento - MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO**
 0 - alimentato in modo intermittente (oscuramento), 1 - alimentato in modo continuativo (illuminazione), 2 - combinato, alimentato in modo intermittente, 3 - combinato, alimentato in modo continuativo
*****Terzo segmento - APPARECCHI**
 A - dispone di un tester, B - con la modalità di riposo remota, C - con la modalità di blocco, D - apparecchio di illuminazione per le zone ad alto rischio, E - apparecchio di illuminazione con lampada e/o batteria non sostituibile, F - dispone di un apparecchio per test automatici, G - segnaletica di sicurezza retroilluminata
******Quarto segmento - Tempo di lavoro in modalità di emergenza:**
 10 - 10 minuti, 60 - un'ora, 120 - 2 ore, 180 - 3 ore

RO Clasificarea specificată pe corp are următoarele semnificații:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Primul segment - TIP**

X - cu alimentare proprie, Y - alimentat central
****Al doilea segment - MODURILE DE LUCRU**
 0 - alimentat discontinuu (pe lumină), 1 - alimentat continuu (pe lumină), 2 - combinat alimentat discontinuu, 3 - combinat alimentat continuu
*****Al treilea segment - DISPOZITIVE**
 A - include dispozitiv de testare, B - include modul de repaus la distanță, C - include modul de blocare, D - corp de iluminat pentru zona cu risc ridicat, E - corp cu lampă nelocubilă și/sau baterie, F - include un dispozitiv de testare automată, G - semn de siguranță, iluminat din interior
******Al patrulea segment - Durata de lucru în caz de urgență:**
 10 - 10 minute, 60 - 1h, 120 - 2h, 180 - 3h

LT Ant šviestuvo pateiktą klasifikaciją reikšia:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Pirmasis segmentas - TIPAS**

X - su savo maitinimu, Y - maitinamas centralizuotai
****Antrasis segmentas - DARBO REŽIMAI**
 0 - ne nuolat maitinamas (tamsus), 1 - nuolat maitinamas (šviesus), 2 - ne nuolat sujungtai maitinamas, 3 - nuolat sujungtai maitinamas
*****Trečiasis segmentas - ĮRENGINIAI**
 A - apima bandymo įrenginį, B - apima nuotolinio poilsio režimą, C - apima blokavimo režimą, D - apibrėžimo įtaisas didėles rizikos zonoje, E - šviestuvus su nekeičiamąja lempa (ir arba) akumuliatoriumi, F - apima automatinį bandymo įtaisą, G - iš vidaus apšviečiamas saugos ženklas
******Ketvirtasis segmentas - avarinio režimo laikas:**
 10 - 10 min., 60 - 1 val., 120 - 2 val., 180 - 3 val.

LV Uz gaismekļa norādītā klasifikācija nozīmē:

*	**	***	****
---	----	-----	------

*** pirmais segments — VEIDIS:**

X — ar savu barošanas avotu; Y — ar centrālo barošanas avotu
**** otrs segments — DARBĪBAS REŽĪMI:**
 0 — ar pārtrauktu barošanu (tumšā režīmā); 1 — ar nepārtrauktu barošanu (gaišā režīmā); 2 — grupēts ar pārtrauktu barošanu; 3 — grupēts ar nepārtrauktu barošanu
***** trešais segments — IERĪCES**
 A — ietver testa ierīci; B — ietver attālo riera režimu; C — ietver bloķēšanas režimu; D — gaismeklis augsta riska zonai; E — gaismeklis ar nomaināmu lampu un/vai akumulatoru; F — ietver automātiskās testēšanas ierīci; G — drošības zeme ar iekļējo apgaismojumu
****** ceturtais segments — darbības avārijas režīmā laiks:**
 10 — 10 minūtes, 60 — 1 h, 120 — 2 h, 180 — 3 h

ET Valgustli antud klassifikatsioon tähendab:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Esimese segment - TÕÜP**

X - omatoitega, Y - kesktoitega
****Teine segment - TÕÖREŽIIMID**
 0 - mittepeideva toitega (pimedalt), 1 - pideva toitega (heledalt), 2 - mittepeideva kompleksse toitega, 3 - pideva kompleksse toitega
*****Kolmas segment - SEADMED**
 A- sisaldab testeseade, B- sisaldab kaugpühkerežiimi, C - sisaldab blokeerimisrežiimi, D - valgusti kõrge riskitasemea piirkonnale, E - mitte väljavahetatava lambi ja/või auka valgusti, F - sisaldab automaatselt testeseade, G - seemise taustvalgustusega ohumärki
******Neljas segment - Avariitõõ aeg:**
 10 - 10 minutit, 60 - 1h, 120 - 2h, 180 - 3h

PT A classificação constante na luminária significa:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Primeiro segmento - TIPO**

X - com fonte de alimentação própria, Y - com alimentação central
****Segundo segmento - MODO DE OPERAÇÃO**
 0 - alimentação descontinua (modo escuro), 1 - alimentação contínua (modo claro), 2 - integrada com alimentação descontinua, 3 - integrada com alimentação contínua
*****Terceiro segmento - DISPOSITIVOS**
 A - inclui o dispositivo de teste, B - inclui modo de repouso remoto, C - inclui modo de bloqueio, D - luminária para área de alto risco, E - luminária com lâmpada e/ou bateria não substituível, F - inclui dispositivo de teste automático, G - sinal de segurança iluminado interno
******Quarto segmento - Tempo de operação de emergência:**
 10 - 10 minutos, 60 - 1 h, 120 - 2 h, 180 - 3 h

BE Показаная на свячльнiку класiфiкацiя азначae:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Першы сегмент - ТЫП**

X - з уласным сiлкаваннем, Y - цэнтральнае сiлкаванне
****Другi сегмент - РЭЖЫМЫ ПРАЦЫ**
 0 - сiлкуецца нястала (па-цёмнаму), 1 - сiлкуецца ўвесь час (па-светламу), 2 - аб'яднаная сiлкуецца нястала, 3 - аб'яднаная сiлкуецца стала
*****Трацi сегмент - ПРЫЛАДЫ**
 A- мае прыладу, якая тэстуе, B- мае дыстанцыйны рэжым спакою, C- мае рэжым блакады, D - свячльнiк для зоны падвышанай рызыкі, E - свячльнiк з незмянямай лямпай i/або акумулятарам, F - мае прыладу аўтаматычнага тэставання, G - знак бяспекі з падсвятленнем унутры
******Чацвёрты сегмент - Час аварыйнай працы:**
 10 - 10 минут, 60 - 1 ч, 120 - 2 ч, 180 - 3 ч.

UK Класифікація, вказана на світльнiку, означає:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Перший сегмент - ТИП**

X - з власним джерелом живлення, Y - центральне живлення
**** Другий сегмент - РЕЖИМИ РАБОТИ**
 0 - перервне живлення (темний режим), 1 - безперервне живлення (світлий режим), 2 - комбіноване перервне живлення, 3 - комбіноване безперервне живлення
***** Третій сегмент - ПРИБОРИ**
 A - має пристрій для тестування, B - має режим дистанційного очікування, C - має режим блокування, D - світльнiк для зони високого ризику, E - світльнiк з незмінною лампою та/або акумулятором, F - має пристрій автоматичного тестування, G - внутрішнє підсвітлення знака безпеки
****** Четвертий сегмент - Час роботи в аварійному режимі:**
 10 - 10 хвилини, 60 - 1 год., 120 - 2 год., 180 - 3 год.

BG Класификацията, посочена върху осветителното тяло, означава:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Първи сегмент - ТИП**

X - със собствено захранване, Y - централно захранване
****Втори сегмент - РЕЖИМ НА РАБОТА**
 0 - захранване с прекъсване (на тъмно), 1 - непрекъснато захранване (на светло), 2 - комбинирано захранване с прекъсване, 3 - комбинирано непрекъснато захранване
*****Трети сегмент - УСТРОЙСТВА**
 A - съдържа тествачо устройство, B - съдържа дистанционен режим покой, C - съдържа режим блокада, D - осветително тяло за зона с висок риск, E - осветително тяло с несменяема лампа и/или акумулатор, F - съдържа устройство за автоматично тестване, G - вътрешно подсветен знак за безопасност
******Четвърти сегмент - Време на аварийна работа:**
 10 - 10 минути, 60 - 1 час, 120 - 2 часа, 180 - 3 часа

SL Na svetliku navedena razvrstitev pomeni:

*	**	***	****
---	----	-----	------

***Prvi segment - TIP**

*	**	***	****
---	----	-----	------

* Куттин аввал - TYPE

X – манбаи муқтаили барқ, Y – манбаи марказии барқ

** Куттин дуом - РЕЧАИ КОР

0 – беофосла барқ таъмин карда мешавад (торик), 1 – мунтазам барқ таъмин карда мешавад (равшан), 2 – лқюч беофосла барқ таъмин карда мешавад, 3 – лқюч мунтазам барқ таъмин карда мешавад

*** Куттин сеюм - ТАНЪИЗОТ

A – бо воқиди санҷиш, B – бо реҷаи истироҳати фароғат, C – бо реҷаи кулчи, D – фуриртари митанди хавфи баландшуда, E – фуриртари бо шароғат ба/ё багарени ивазнашаванда, F – бо воқиди санҷиши автоматӣ, G – алломати додими бекатарӣ бо зеррӯшӣ

**** Куттин қорум - Вақти қор дар реҷаи соҳилӣ:

10 – 10 дақ., 60 – 1 соат, 120 – 2 соат, 180 – 3 соат

TK Gysyly guruldža berlen reýtingiň manyсы

*	**	***	****
---	----	-----	------

* Birinji guty - TYPE

X – garasşy elektriki çemesi, Y – merkezi elektriki çemesi

** İkinci guty - İŞLEYİŞ TERTİBİ

0 – üzüp işleyän (garañkılı), 1 – üznüksiz işleyän (yağy), 2 – birleşdirilen

üzüp işleyän, 3 – birleşdirilen üznüksiz işleyän

*** Üçüncü guty - ENIAMLAR

A – synag bölümi bilen, B – uzakdan dynç işley tertibi bilen, C – guşul tertibi bilen, D – ýokary howpuly zona, E – galsymayan yağtylyk we / ya-da batarye, F – avtomatik synag bölümi, G – içki yzdaky howpsuzlyk belgisi

**** Dördüncü guty - Adatdan daşary ýagdyň iş wagty:

10 – 10 min, 60 – 1 sagat, 120 – 2 sagat, 180 – 3 sagat

UZ Jihozda berilgan belgilashning ma'nosi

*	**	***	****
---	----	-----	------

* Birinchi quti – TURI

X – mustaqil quvvat manbai, Y – markaziy quvvat manbai

** İkkinchi quti – İSHLATICI REJIMI

0 – uzulksiz quvvatlanmaydi (qorong'lik), 1 – uzulksiz quvvatlanadi (yorug'), 2 – aralash uzulksiz quvvatlanmaydi, 3 – aralash uzulksiz quvvatlanadi

*** Uchinchi quti – JIHOZLAR

A – sinov bloki bilan, B – masofaviy sinov rejimi bilan, C – quvllash rejimi bilan, D – yuqori xavf zonasi moslamasi, E – almashirish bo'limidagi yorug'lik va/yokli akkumulyatori jihoz, F – avtomatik sinov bloki, G – ichki orqadan yotilgan xavfsizlik belgisi

**** To'rtinchi quti – Favqulodda ish vaqti:

10 – 10 daq, 60 – 1 soat, 120 – 2 soat, 180 – 3 soat"



PL Urządzenie wykonane w pierwszej klasie ochronności koniecznie musi być podłączone do uzziemienia!
EN This appliance has been designed as a 1st-protection-class appliance, which requires an obligatory protective earth connection!

DE Ein Gerät der ersten Schutzklasse muss geerdet werden!

RU Устройство, изготовленное в первом классе защиты, обязательно должно быть заземлено!

CS Zařízení vyrobené v první třídě ochrany musí být povinně připojeno k uzemnění!

SK Zariadenia vyrobené v prvej ochrannej triede musia byť pripojené k uzemneniu!

HU Az 1. érintésvédelemmel osztály szerű végrehajtó készüléket mindenképpen kell földelni!

HR Uredaj proizveden u prvom stupnju zaštite mora biti priključen na uzemljenje.

FR Le matériel de classe 1 de protection doit obligatoirement être relié à la terre!

ES Es obligatorio que un aparato fabricado en la clase 1 de protección esté conectado a la tierra!

IT Il prodotto realizzato con il primo grado di protezione deve essere dotato di messa a terra!
RO Dispozitivul realizat în a treia clasă de protecție trebuie alimentat de la o sursă de tensiune sigură!

LT Prietaisas pagamintas pirmoje apsaugos klasėje būtinai turi būti prijungtas prie žemėnimo!
LV Ierice, kas izgatavota pirmajā aizsardzības klasē, obligāti jābūt pievienota pie zemeļņuma!
ET Seade on teostatud esimeses turvalisuse klassis ja peab kindlasti olema maandatud!
PT O aparelho executado na primeira classe de proteção deve possuir obrigatoriamente a ligação à terra!

BE Прылада, вырабная ў першым класе аховы ад паражэння электрычным токам, павінна быць абавязкова падлучана да заземлення!
UK Пристрій, виконаний в першому класі захисту, повинен бути обов'язково підключений до заземлення!

BG Устройство от първи клас на защита: задължително трябва да бъде свързано към заземяване!

SL Naprava iz prvega zaščitnega razreda mora biti nujno priključena na ozemljitev.

BS Uredaj proizveden u prvom stepenu zaštite mora biti priključen na uzemljenje.

SRP Uredaj proizveden u prvom stepenu zaštite mora biti priključen na uzemljenje.

SR Uredaj proizveden u prvom stepenu zaštite mora da bude priključen na uzemljenje.

MK Уредите направени во прва класа на заштита задолжително мораат да имаат земјено поврзување!

MO Dispozitivul realizat în prima clasă de protecție trebuie conectat la împământare!

AM Արագիւն արտադրուածը առաջին արտադրութեան սարքը պետք է իրարկուած լինի:
AZ Bu cihaz 1-ci dərəcəli qoruyucu cihaz kimi dizayn edilmiş və məcburi torpaqlama tələb edir!

KA ეს მოწყობილობა შემცირებული რისკის დაცვის I-ე კლასის მოწყობილობაა, რომელიც საჭიროებს სავალდებულო დამაკავშირებლას!

KK Birinchi korogan klassyndagi kurylylyg herjerge tyryklylykly kerек!

KY Birinchi korogo klassynda chыгарылган tузмөк жердетилиши керек!

TG Асбоби маъzur ҳамчун асбоби дарраҷаи 1-и муҳофизатӣ тарҳрезӣ шудааст, ки пайвасти ҳатмии муҳофизаткунандаи заминиро металабад!

TK Bu enjam, hokmany gorag toprak birikmesini talap edýän 1-nji synp gorag enjamy hokmunde döredildi!

UZ Ushbu qurilma 1-darajali himoya sinfi jihozl sifatida ishlab chiqilgan va majburiy himoyalovchi xrege ulanishni talab qiladi!



PL Wyrob nie jest odporny na działanie wody lub innych płynów. Stosować tylko w miejscach suchych.

EN The product is not resistant to water or other liquids. Use only in dry places.

DE Das Produkt ist nicht beständig gegen Wasser oder andere Flüssigkeiten. Nur an trockenen Orten verwenden.

RU Изделие неустойчиво к воздействию воды или других жидкостей. Использовать только в сухих местах.

CS Výrobek není odolný vůči působení vody a jiných tekutin. Používejte pouze na suchých místech. SK Výrobok nie je odolný voči pôsobeniu vody a iných kvapalín. Používajte iba na suchých miestach.

HR Produkt nije otporan na vodu ili druge tekućine. Koristite samo u suhim mjestima.

FR Le produit n'est pas résistant à l'eau ou à d'autres liquides. Utiliser uniquement dans des endroits secs.

ES El producto es no resistente al agua o a otros líquidos. Use solo en lugares secos.

IT Il prodotto non è resistente all'acqua e agli altri liquidi. Utilizzare solo in ambienti asciutti.

RO Produsul nu este rezistent la actiunea apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai in locuri uscate.

LT Produkats nėra atsparus vandeniui ar kitiems skystiems skysčiams. Naudokite tik sausose vietose.

LV Izstrādājums nav izturīgs pret ūdeni un citu šķidrumu iedarību. Lietojiet tikai sausās vietās.

ET Toode ei ole vastupidav vees või muude vedelike toimetele. Kasutada ainult kuivades kohtades.

PT O produto não é resistente à água ou a outros líquidos. Utilizar apenas em áreas secas.

BE Вырбак не ўстойлівы да ўздзеяння вады або іншых вадкасцiяў. Ужываць толькi ў сухих месцах.

UK Продукт не стійкий до впливу води або інших рідин. Використовуйте тільки в сухих місцях.

BG Продуктът не е устойчив на въздействието на вода и други течности. Да се използва само на сухи места.

SL Izdelek ni odporen na vodo in druge tekočine. Uporabljati samo v suhim prostorih.

BS Proizvod nije otporan na vodu ili druge tekućine. Koristite samo u suvim mjestima.

SR Proizvod nije otporan na delovanje vode ili drugih tečnosti. Smе se koristiti samo na suvim mestima.

MK Proizvodot ne se sprотивставува na voda или други течности. Употребувајте само на суви места.

MO Produsul nu este rezistent la actiunea apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai in locuri uscate.



AM Արագիւնը լինելուան չէ ջրի կամ այլ հեղուկներին լիկումանաբ: Օգտագործելը միայն չոր վայրերում:

AZ Məhsul suya və ya digər mayelərə qarşı davamlı deyil. Yalnız quru yerlərdə istifadə edin.

KA ზეობილი არ არის წყლის ან სხვა სითხეების მიმართ მდგრადი. გამოიყენეთ მხოლოდ მშრალ ადგილებში.

KK Бұл бұйым суға немесе басқа сұйықтықтарға төзімді емес. Тек құрғақ жерлерде қолданыңыз.

KY Өнүм сууга же башка суюктуктарга туруктуу эмес. Курак жерлерде гана колдонулушу керек.

TG Маҳсулоти маъzur зидди об-е дигар моеъҳо нест. Танҳо дар ҷойҳои хуш истифода баред.

TK Өнүм суу ва/ё бeкдe бeкe суулуқуқлара чыдамлы дәлдир. Диңе гурү yerлерде уланш.

UZ Mahsulot suv yoki boshqa suyuqliklarga chidamli emas. Faqat quruq joylarda foydalaning.



PL Do stosowania tylko wewnątrz pomieszczeń / EN For indoor use only / DE Nur für den Innenbereich geeignet / RU Для использования только внутри помещений / CS Pro použití pouze uvnitř místnosti / SK Na používanie iba v interiéri / LV Kāzārlog belterī izstrādājums / HR Istovništvo samo u zatvorenom prostorima / FR Prévu uniquement pour intérieur / ES Solo para el uso en interiores. / IT Destinato esclusivamente ad uso interno / RO Pentru utilizare doar în interior / LT Skirta naudoti tik patalpalų viduje / LV Tikai izmantosānai iekšelpabā. / ET Ainult hoonetesis kasutamiseks / PT Para uso só em interiores / BE Можна выкарыстоўваць толькі ўнутры памяшканняў / UK Для використання тільки всередині приміщення / BG За използване само на закрито / SL Za uporabo samo znotraj prostorov / BS Za korištenje samo unutar prostorija / SRP Za upotrebu samo unutar prostorija / SR Za upotrebu samo unutar prostorija / MK Za korištenje samo unutar prostorija / MO Se utilizează doar în interiorul încăperilor / KA შიშუბი შიშუბი ოფიციური სივრცეებში ხაულობს: / AZ Yalnız qapalı məkanlarda istifadə üçün nəzərdə tutulub. / AM Չվտուրելը միջոցը բնօրինակում ընդունված է. / KK Tеke иште пайдалануаға арналған. / KY Белме ичинде гана колдонулушу керек. / TG Танҳо барои истифода домили. / TK Диңе иерде уланмақ үчүн. / UZ Faqat ichkarida foydalanish uchun.



PL Źródło światła jest oprawy oświetleniowej nie jest wymienne; w momencie zużycia źródła światła należy wymienić całą oprawę oświetleniową.

EN The light source of this fixture is not replaceable; when the light source is worn out, the entire fixture must be replaced.

DE Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar; bei Verschleiß der Lichtquelle muss die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.

RU Источник света в этом светильнике не подлежит замене; в момент износа источника света необходимо заменить весь светильник.

CS Světelný zdroj tohoto svítidla není vyměnitelný; v případě vyčerpání světelného zdroje musí být vyměněno celé svítidlo.

SK Toto svietidlo má integrovaný svetelný zdroj, preto sa zdroj svetla neadá vymeniť; keď sa opotrebuje, musí sa vymeniť celé svietidlo.

BS Hu Ennek a lămpatեսnek a külső rugalmas vezetékek és kötelek esetében nem cserélhető; a fényforrás kiegészőre az egész lămpatեսnek is kell cserélteni.

HR Izvor svjetlosti ovog rasvjetnog tijela nije zamjenjiv; kad se izvor svjetlosti istroši, cijelu rasvjetu treba zamijeniti.

FR La source lumineuse de ce luminaire ne peut pas être remplacée; en cas de détérioration de la source lumineuse, l'ensemble du luminaire doit être remplacé.

ES La fuente de luz de este foco no es sustituable; cuando la fuente de luz está gastada, de be sustituirse el foco completo.

IT La sorgente luminosa di questo apparecchio di illuminazione non è sostituibile. Quando la sorgente luminosa è esaurita, si deve sostituire l'intero apparecchio di illuminazione.

RO Sursa de lumină a acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuită; dacă sursa de lumină se va uzura, întregul corp de iluminat va trebui înlocuit.

LT Šio šviestuvas šviesos šaltinis nėra keičiamas; kai šviesos šaltinis susinaudoja, reikia pakeisti visą šviestuvą.

CS Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitými elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směrů, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odvézt elektrický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní prostředí, by se měl uživateli obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, by se měl zařízení zakoupit. Více informací o systému sběru elektrického odpadu a uložte, kterou domácnost hraje v příspěvku k opětovnému použití a využití včetně recyklace, elektronického odpadu naleznete na www.gtv.com.pl

SK Symbol označuje selektivný zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spoločne s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnotenie alebo neutralizáciu. Správne zachádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užívateľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zbierne miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené. Viac informácií o systéme zberu odpadových zariadení a uložte, ktorú domácnosť zahŕňa pri príspevkoch k opätovnému použitiu a zhodnoteniu vrátane recyklácie odpadových zariadení, nájdete na www.gtv.com.pl

HU A szimbólum a használt elektronikus és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelöli, ami azt jelenti, hogy nem szabad hulladékká együtt kezelni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre, ezért speciális feldolgozási formák igényelnek, különösen újrahosszabbítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektronikus és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználóknak a hulladékok berendezészetek elektronikus és elektronikus berendezésekkel szembe fordított hulladékok újrahosszabbításra kijelölt gyűjtőhelyre leadni. A használt elektronikus és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyese és módjára vonatkozó információkat a felhasználónak kell lenni a kapcsolatos az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azaz az érdekteljes ponttal, ahol a berendezést vásárolta. További információ a hulladékok berendezészetek begyűjtéséről rendszeresen és arról, hogy a háztartás milyen szerepet játszik a hulladékok újrafelhasználásában és hasznosításában, belevétele az újrahosszabbítás, a www.gtv.com.pl oldalon található.

HR Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovakvo označeno proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, oporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizilaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade take opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpadne nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena. Više informacija o sustavu prikupljanja otpadne opreme i ulozu koju kućanstvo ima u doprinosu ponovnoj upotrebi i oporabi, uključujući recikliranje, otpadne opreme dostupno je na www.gtv.com.pl

FR Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement. Pour plus d'informations sur le système de collecte des déchets d'équipements et de déchets des ménages dans la contribution à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage, des équipements électriques, consultez le site www.gtv.com.pl

ES El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato. Para más información sobre el sistema de recogida de residuos de aparatos y el papel de los hogares en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclaje, de los residuos de aparatos, consulte www.gtv.com.pl

IT Il simbolo indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, il che significa che non devono essere smaltite insieme ad altri rifiuti. I prodotti etichettati in questo modo possono essere dannosi per la salute umana e l'ambiente e richiedono pertanto una forma speciale di lavorazione, in particolare il riciclaggio, il recupero o la neutralizzazione. La corretta gestione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate aiuta ad evitare conseguenze dannose per la salute umana e l'ambiente naturale, derivanti dalla presenza di componenti pericolosi: sostanze, miscele, componenti e stoccaggio e trattamento impropri di tali apparecchiature. L'utente è obbligato a consegnare le apparecchiature di scarto a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti generati da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per informazioni su dove e come smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate in modo sicuro per l'ambiente, l'utente deve contattare l'autorità locale del governo competente, il punto di raccolta dei rifiuti o il punto vendita in cui è stata acquistata l'apparecchiatura. Maggiori informazioni sul sistema di raccolta delle apparecchiature di scarto e sul ruolo svolto dalle famiglie nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio,

delle apparecchiature di scarto sono disponibili su www.gtv.com.pl

RO Simbolul indică o colectă separată a echipamentelor electrice și electronice uzate, ceea ce înseamnă că acestea nu trebuie eliminate împreună cu alte deșeurii. Produsele astfel etichetate pot fi dăunătoare pentru sănătatea umană și pentru mediu și, prin urmare, necesită o formă specială de tratament, în special reciclarea, recuperarea sau eliminarea. Eliminarea adecvată a deșeurilor de echipamente electrice și electronice ajută la evitarea consecințelor dăunătoare pentru sănătatea umană și mediu, care rezultă din prezența componentelor periculoase: substanțe, amestecuri și componente, precum și depozitarea și tratarea necorespunzătoare a acestor echipamente. Utilizatorul este responsabil pentru transmiterea echipamentului uzat la un punct de colectare a deșeurilor electrice și electronice cu scopul de reciclare a acestuia. Pentru informații privind locul și modul de eliminare a echipamentelor electrice și electronice uzate în-tr-un mod sigur pentru mediu, utilizatorul trebuie să contacteze autoritatea locală competentă, punctul de colectare sau punctul de vânzare de echipamente și despre rolul gospodăriilor în ceea ce privește contribuția la reutilizarea și recuperarea, inclusiv reciclarea, deșeurilor de echipamente pot fi găsite la www.gtv.com.pl

LT Elektrinis ir elektroninis įrangos atliekos. Simbols ymity atrankinį naudos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo, o tai reikiška, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Tais paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbami, regeneruoti arba neutralizuojami. Tinkamas naudos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gaminei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokių įrangos laikymo bei apdoravimo. Naudojtojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Noredami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudojat elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įrangą buvo pirki. Daugiau informacijos apie įrangos atliekų surinkimo sistemą ir namų ūkių vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrangos atliekų naudojimo ir panaudojimo, įskaitant perdirbimą, rasite adresu www.gtv.com.pl

LV Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tām ir nepieciešama īpaša atpazīde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām iekārtām jānodrošina uz ilgtspējīgu iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu kārbāves: vielu, maisījumu, komponentu un šādu lietu nepareizas uztvēršanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radio atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgi veidā atbrīvoties no nolietotām iekārtām iekārtām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāpasūta ar atbilstošu pašvaldības iestādē, atkritumu savākšanas punktu vai tirzniecības vietu, kurā iekārtas iegādātas. Plašāka informācija par atkritumu savākšanas sistēmu un lomu, kāda mājaiemniecībai ir, veicinot nolietoto iekārtu atkārtoto izmantošanu un reģenerāciju, tostarp otrreizēju pārstrādi, ir pieejama vietnē www.gtv.com.pl

ET Sümbool tähistab kasutatud elektrilise ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Selliselt märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemist, eelkõige ringlusvõtet, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektrilise ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainetest, seguist, komponentidest olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeroomid selles ettenähtud kogumispunkti elektrilise ja elektroonikaseadmetekindlaid taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selles kohta, kuidas kasutada elektrilise ja elektroonikaseadmete keskkonnanahutit viisi kõrvaldamise, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmekogumispunktiga või müügihoonega, kust seade osteti. Lisateavet seadmete jäätmete kogumissüsteemi ja leiikonna rolli kohta seadmete taaskasutamisel ja taaskasutamisel, sealhulgas ringlussevõtul, leiate veebisaidilt www.gtv.com.pl

PT O símbolo indica a coleta seletiva de equipamentos elétricos e eletrônicos usados, o que significa que não deve ser descartado junto com outros resíduos. Os produtos rotulados desta forma podem ser prejudiciais à saúde humana e ao meio ambiente e, portanto, requerem uma forma especial de processamento, em especial reciclagem, recuperação ou neutralização. O manuseio adequado de equipamentos elétricos e eletrônicos usados ajuda a evitar consequências prejudiciais à saúde humana e ao meio ambiente, decorrentes da presença de componentes perigosos: substâncias, misturas, componentes e armazenamento e processamento inadequados desses equipamentos. O utilizador é obrigado a entregar o equipamento inutilizado a um ponto de recolha designado para a reciclagem de resíduos gerados a partir de equipamentos elétricos e eletrônicos. Para obter informações sobre onde e como descartar equipamentos elétricos e eletrônicos usados de maneira ambientalmente segura, o usuário deve entrar em contato com a autoridade governamental local apropriada, o ponto de coleta de lixo ou o ponto de venda onde o equipamento foi adquirido. Mais informações sobre o sistema de recolha de resíduos de equipamentos e o papel que o agregado familiar desempenha na contribuição para a reutilização e valorização, incluindo a reciclagem, de resíduos de equipamentos estão disponíveis em www.gtv.com.pl

BE Симвал пазнае выбарчыны збор выкарыстаных электрычных і электроннага абсталявання, што азначае, што яго неглыя выдасць разам з іншымі відходамі. Прадукты, маркіраваны такім чынам, могуць быць шкоднымі для здароўя чалавека і навакольнага асяроддзя, і таму патрабуюць асаблівай формы перапрацоўкі, у прыватнасці перапрацоўкі, аднаўлення або нейтралізацыі. Правільнае абыходжанне з выкарыстоўваным электрычным і электронным абсталяваннем дазваляе пабезьнуць наступстваў, шкодных для здароўя людзей і навакольнага асяроддзя, якія ўзнікаюць у выніку наяўнасці небяспечных кампанентаў: рэчываў, сумесей, кампанентаў і напярэдняга захавання і апрацоўкі такога абсталявання. Карыстальнік абавязаны здаць абсталяванне ў прызначаны пункт збору для перапрацоўкі аходаў, якія ўтвараюцца ад электрычнага і электроннага абсталявання. Для атрымання інфармацыі аб тым, дзе і як утылізаваць выкарыстаныя электрычныя і электронныя абсталяванне экалагічна бясшэчымі спосабамі, карыстальнік павінен звярнуцца ў адпаведны орган мясцовага самакіравання, пункт збору аходаў або пункт продажу, дзе абсталяванне было набыта. Больш падрабязную інфармацыю аб сістэме збору аходаў абсталявання і ролі, якую адыгравае хатня гаспадары ў садзейнічэнні патраўнаму выкарыстанню і аднаўленню, у тым ліку перапрацоўкі, аходаў абсталявання можна атрымаць на www.gtv.com.pl

SI Simbol označuje selektivno zbiranje uporabljenih električnih in elektronskih opreme, kar pomeni, da jih ne smemo zbrati skupaj s ostalimi odpadki. Tako označeni izdelki lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju, zato potrebujejo posebno obliko obdelave, zlasti recikliranje, obnovitev ali nevtralizacijo. Pravilno ravnanje z uporabljenimi električnimi in elektronskimi opremljenimi izdelki omogoča preprečevanje posledic, škodljivih za zdravje ljudi in okolje, ki izvirajo iz prisotnosti nevarnih sestavin, mešanic, sestavin in nepravilnega skladiščenja in obdelave. Uporabnik mora predati odpadno opremo na določeno zbirno mesto za recikliranje odpadnih proizvodov iz električne in elektronske opreme. Za informacije o tem, kje in kako varno odstraniti uporabljen elektrski in elektronski pribor, se morate obrniti na pristojno lokalno samoupravo, mesto za zbiranje odpadkov ali prodajno mesto, kjer ste opremo kupili. Več informacij o sistemu zbiranja odpadnih proizvodov in vlogo, ki jo gospodinjstva igrajo pri prispevanju k ponovni uporabi in obnovi, vključno s recikliranjem, odpadnih proizvodov, najdete na www.gtv.com.pl

- Зiehen Sie immer die Schrauben fest, mit denen das Gerät an der Oberfläche befestigt wird.
- Überschreiten Sie nicht die zulässigen Betriebserwartungen. Wenn nicht anders angegeben, ist das Gerät für den Betrieb unter normalen Bedingungen (Umgebungstemperatur +25 °C) ausgelegt.
- Die Wartung / Reinigung von Geräten für den internen Gebrauch sollte mit einem trockenen Tuch ohne die Verwendung von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln durchgeführt werden. Der Kontakt der Flüssigkeiten mit elektrischen Teilen soll vermieden werden.
- Die angegebene Leistung und der Lichtstrom können um +/- 5% variieren.
- Bei Zweifeln hinsichtlich der Montage oder des Gebrauchs des Geräts wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder an die Verkaufsstelle.
- Aktuelle Versionen der Gebrauchsanweisung für elektrotechnische Produkte sind auf der Website des Händlers unter www.gtv.com.pl verfügbar.

Die Haftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Installation des Geräts entgegen der Anleitung, durch Reparaturen oder Modifikationen durch unbefugte Personen, mechanische Beschädigungen sowie durch Überspannungen aus dem Stromnetz entstehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verluste, die durch unsachgemäße (nicht conforme dieser Anleitung) Nutzung des Geräts entstehen. Jegliche Modifikation der Konstruktion oder technischen Spezifikation schließt die Haftung des Herstellers aus. Die Haftung des Herstellers betrifft die Funktionsweise des Geräts. Änderungen der Parameter, die auf chemische oder physikalische Prozesse zurückzuführen sind (Alterung, Vergilbung, Verfärbung, Mattierung usw.), unterliegen keinen Reklamationsansprüchen.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU-Gesetzgebung und den Verordnungen zu deren Umsetzung im nationalen Recht. Weitere Informationen finden Sie unter www.gtv.com.pl und in der Konformitätserklärung

RU

Чтобы обеспечить надежное использование и безопасную эксплуатацию установки, следуйте инструкции по эксплуатации.

- Всегда выключайте питание перед началом установки, обслуживания или ремонта устройства.
- Установка может выполняться только персоналом с соответствующей квалификацией.
- Установка должна производиться в соответствии с действующими правилами.
- Не прикасайтесь к элементам, находящимся под напряжением (в том числе к светящимся светодиодам).
- Светильники нельзя подключать к источнику питания под напряжением. Сначала подключите светильник к источнику питания, а затем источник питания к сети.
- Не устанавливайте устройство на нестабильном или подверженном вибрациям основании
- На разных материалах (основаниях) требуются различные типы крепежных элементов. Всегда используйте винты и дюбели, подходящие для данного типа основания.
- Всегда крепко затягивайте винты, которые крепят устройство к поверхности.
- Не превышайте допустимые рабочие температуры. Если не указано иное, устройство предназначено для работы в нормальных условиях (температура окружающей среды +25°C).
- Обслуживание/очистка устройств для внутреннего применения должны выполняться сухой тканью без использования абразивов или растворителей. Избегайте контакта жидкости с электрическими деталями.
- Данная мощность и световой поток могут изменяться на +/- 5%.
- Если у вас возникли сомнения относительно установки или использования устройства, обратитесь к производителю или в точку продажи.
- Текущие версии инструкций по использованию электротехнических изделий доступны на веб-сайте дистрибьютора по адресу: www.gtv.com.pl

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате установки осветительного прибора не в соответствии с инструкцией, его ремонта или модификации неуполномоченными лицами. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате механических повреждений и в результате перепадов напряжения в сети питания. Производитель не несет ответственности за повреждение и ущерб, возникшие в результате ненадлежащего (не в соответствии с инструкцией) использования светильника. Какая-либо модификация конструкции или технической спецификации исключает ответственность производителя. Гарантия распространяется на работу светильника. Изменение параметров, вытекающее из химических и физических процессов (старение, пожелтение, обесцвечивание, потускнение и т. п.), не подлежит гарантийным требованиям.

Срок службы изделия - 60 000 часов;

Гарантия - 5 лет

Продукт соответствует требованиям законодательства Европейского Союза. Изделие соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 „О безопасности низковольтного оборудования“, ТР ТС 020/2011 „Электромагнитная совместимость технических средств“, ТР ТС 037/2016 „Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоаппаратуры“. Более подробную информацию можно найти на сайте www.gtv.com.pl и в декларациях о соответствии.

Дата производства - указана на упаковке.

Изготовитель: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польша.

Филиал изготовителя: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Beijing, China, Китай.

Страна изготовления - Китай.

CS

Pro zajištění správného používání a bezpečného fungování instalace je nutné postupovať podľa návodu k obsluze.

- Než pristúpite k instalácii, udrzte alebo opravte zariadenie, vždy vypnite napájanie.
- Instaláciu môže provádieť pouze personál disponujúci príslušným oprávnením.
- Instaláciu provedte v súlade s platnými predpismi.
- Nedotýkajte sa živých častí (včasných svietidiel LED).
- Nepripojujte svietidlo ke zdroji pod napätím. Najdříve pripojte svietidlo ke zdroji a teprve poté

zapojte zdroj do napájecí sítě.

- Zařízení neinstalujte na nestabilním podkladu nebo na povrchu vystaveném vibracím.
- Různé materiály (podklady) vyžadují různé typy přípevnění. Vždy používejte vruty a hmoždinky vhodné pro daný druh podkladu.
- Vždy řádně dotáhněte šrouby pro připevnění zařízení k povrchu.
- Nepřekračujte přípustnou pracovní teplotu. Pokud není uvedeno jinak, je zařízení přizpůsobeno pro práci v běžných podmínkách (okolní teplota +25 °C).
- Údržbu/čištění zařízení pro použití v interiéru provádějte pomocí suchého hadříku bez použití abrazivních materiálů nebo rozpuštědel. Zabráňte kontaktu elektrických dílů s kapalinou
- Uvedený výkon a světelný tok se mohou lišit +/- 5%.
- V případě pochybností ohledně instalace nebo používání zařízení kontaktujte výrobce nebo prodejce.
- Aktuální verze návodu k použití elektrotechnických výrobků jsou dostupné na stránkách distributora www.gtv.com.pl

Odpovědnost výrobce se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku instalace zařízení v rozporu s návodem, opravou nebo úpravou provedených neoprávněnými osobami, mechanického poškození ani na přeřetí/počáždění ze sítě. Výrobce neneso odpovědnost za poškození a škody vzniklé v důsledku nesprávného (nezodpovídajícího tomuto návodu) použití zařízení. Jakákoli úprava konstrukce nebo technických specifikací vylučuje odpovědnost výrobce. Odpovědnost výrobce se vztahuje na funkčnost zařízení. Změny parametrů vyplývající z chemických nebo fyzikálních procesů (stárnutí, žloutnutí, změna barvy, zmatnění povrchu atd.) nepodléhají reklamčním nárokům.

Výrobek splňuje požadavky právních předpisů Evropské unie a předpisů, které je implementují do vnitrostátního práva. Více informací naleznete na www.gtv.com.pl a v prohlášení o shodě.

SK

Na zabezpečenie správneho používania a bezpečného fungovania systému, dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v používateľskej príručke.

- Vždy pred montážou, vykonávaním údržby či opravy zariadenia odpojte zariadenie od el. napätia.
- Montáž môžu vykonať iba osoby s náležitými kvalifikáciami a oprávneniami.
- Montáž vykonajte podľa platných miestnych predpisov a noriem.
- Nedotýkajte sa častí pod napätím (vrátane svietiacich LED diód).
- Svietidlá nepripájajte k adaptéru, ktorý je pripojený k el. napätiu. Najprv pripojte svietidlo k nepripojenému adaptéru a až potom pripojte adaptér k el. napätiu.
- Zariadenie nemontujte na nestabilnom podklade ani na podklade náchylnom na vibrácie.
- Rôzne materiály (podklady) si vyžadujú iné typy upevnenia. Vždy používajte skrutky a rozperné kolíky vhodné pred daný typ podkladu.
- Skrutky, ktorými je zariadenie upevnené k povrchu, vždy silno dotiahnite.
- Nepresahujte prípustnú pracovnú teplotu. Ak nie je uvedené inak, zariadenie je prispôbené na používanie v normálnych podmienkach (teplota prostredia +25 °C).
- Zariadenia určené na používanie v interiéru udržiavajte/čistite pomocou suchej handričky, nepoužívajte drsné materiály či rozpúšťadlá. Zabráňte kontaktu kvalpín s elektrickými prvkami.
- Uvedený výkon a svetelný tok sa môžu líšiť o +/- 5%.
- V prípade, ak máte pochybnosti týkajúce sa montáže alebo používania zariadenia, kontaktujte výrobcu alebo predajcu.
- Aktuálne verzie užívateľských príručiek elektrotechnických výrobkov sú dostupné na webovej stránke distribútora www.gtv.com.pl.

Zodpovednosť výrobcu sa nevzťahuje na vady vzniknuté v dôsledku inštalácie zariadenia v rozpore s návodom, opravou alebo úpravou vykonaných neoprávněnými osobami, mechanického poškodenia ani na prepätie/počáždění ze siete. Výrobca nenesie zodpovednosť za poškodenie a škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho (nezodpovedajúceho tomuto návodu) použitia zariadenia. Akákoľvek úprava konštrukcie alebo technických špecifikácií vylučuje zodpovednosť výrobcu. Zodpovednosť výrobcu sa týka funkčnosti zariadenia. Zmena parametrov vyplývajúce z chemických alebo fyzikálnych procesov (starnutie, žltnutie, zmena farby, matovanie atď.) nepodliehajú reklamčným nárokom.

Výrobok spĺňa požiadavky právných predpisov Európskej únie a predpisov, ktoré ich implementujú do vnitrostátného práva. Viac informácií nájdete na www.gtv.com.pl a vo vyhlásení o zhode.

HU

A berendezés rendeltetésészerző használatá és biztonságos üzemeltetése érdekében kövesse a használati útmutatót.

- Beszerelés, karbantartás vagy javítás előtt mindig kapcsolja le a készüléket a villamos hálózatról.
- A beszerelést kizárólag megfelelő jogosultsággal rendelkező személyzet hajthatja végre.
- A beszerelést a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.
- Ne érintse meg a feszültség alatt lévő elemeket (többek között a LED lámpát).
- A lámpatestet nem szabad feszültség alatt lévő tápegységű összekötő. A lámpatestet először a tápegységgel kell összekötni, melyet csak ezt követően szabad áramhoz csatlakoztatni.
- A termék nem szabad instabil vagy rezgésre hajlamos felületre szereljen
- Különböző anyagok (felületek) különböző rögzítési módszert igényelnek. Használati mindig az adott felületnek megfelelő szabványt és tölpt.
- A készüléket a felülethez rögzítő csavarokat mindig erősen meg kell húzni.
- Ne lépje túl a megengedett működési hőmérsékletet. Ha az ellenkezője nem kerül külön feltüntetésre, a termék csak normális körülmények között működhet (+25 °C környezeti hőmérséklet).
- A beltéri rendeltetésű termékek karbantartását/tisztítását száraz ronggyal, sűrűlőszerek és oldószerek használata nélkül kell végrehajtani. Az elektromos alkatrészekbe nem kerülhet folyadék.
- A megadott teljesítmény és fényáram +/-5% mértékben elérhető.
- A termék beszerelésére vagy használatára vonatkozó kérdések esetén keresse a gyártót vagy az értékesítési pontot.
- Az elektromos termék használati útmutatójának aktuális változata a forgalmazó honlapján, a www.gtv.com.pl weboldalon található.

A gyártó felelőssége nem terjed ki azokra a hibákra, amelyek a készülék telepítési útmutatóval ellentétben telephésből, jogosultal szemközti állít javításából vagy módosításából, mechanikai sérülésekből, illetve az elektromos hálózattól származó túlfeszültségből erednek. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen (a jelen útmutatóval nem összhangban lévő) használatból eredő károkért és veszteségekért. A szerkezet vagy

műszaki specifikáció bármilyen módosítása kizárja a gyártó felelősségét. A gyártó felelőssége a készülék működésére vonatkozik. Azok a paraméterváltozások, amelyek kémiai vagy fizikai folyamatok (örégedés, sárgulás, elszineződés, mattulás stb.) következményei, nem képezik reklamáció tárgyát.

A termék megfelel az európai uniós jogszabályok és az azokat nemzeti jogba áttültető rendeletek követelményeinek. További információ a www.gtv.com.pl weboldalon és a megfelelőősségi nyilatkozatban található.

HR

Use pravilno korištenje i siguran rad instalacije postupajte u skladu s uputama za upotrebu.

- Uvijek isključite napajanje prije nego počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravku uređaja.
- Radove na instalaciji može obavljati isključivo osoblje koje je za to ovlašteno.
- Radovi na instalaciji mogu se obavljati u skladu s važećim propisima.
- Ne smije se dirati dijelove pod naponom (uključujući i LED diode).
- Nemojte priključivati svjetiljku na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite svjetiljku na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Različiti materijali (podloge) zahtijevaju različite načine pričvršćivanja. Uvijek koristite tiple i vijke prikladne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvijek čvrsto zavrnite vijke za pričvršćivanje uređaja na površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen za rad u normalnim uvjetima (temperatura okoline +25 °C).
- Održavanje/čišćenje uređaja za unutarnje primjene izvodite pomoću suhe krpice, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili otapala. Izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
- Navedena snaga i svjetlosni tok mogu se razlikovati za +/-5%.
- U slučaju da imate bilo koje nedoumice u vezi s instalacijom ili korištenjem uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktualne inačice uputa za upotrebu elektrotehničkih proizvoda dostupne su na internetskoj stranici distributera www.gtv.com.pl.

Odgovornost proizvođača ne obuhvaća nedostatke nastale uslijed nepravilne instalacije uređaja prvotno uputima, popravaka ili preinaka od strane neovlaštenih osoba, mehaničkih oštećenja te prenapona iz električne mreže. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja i štetu nastalu kao rezultat nepravilne (neusklađene s ovim uputama) upotrebe uređaja. Bilo kakva modifikacija konstrukcije ili tehničkih specifikacija isključuje odgovornost proizvođača. Odgovornost proizvođača odnosi se na rad uređaja. Promjene parametara uzrokovane kemijom ili fizičkim procesima (starenje, žučenje, promjena boje, matiranje itd.) ne podliježu pravu na reklamaciju.

Proizvod ispunjava zahtjeve zakonodavstva Europske unije i propisa koji ih implementiraju u nacionalno zakonodavstvo. Više informacija dostupno je na web stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o sukladnosti.

FR

Respecter les instructions du mode d'emploi pour assurer un bon usage et la sûreté de l'installation.

- Toujours couper l'alimentation avant de procéder à l'installation, à l'entretien ou à la réparation du matériel.
- Uniquement le personnel certifié peut procéder à l'installation.
- L'installation doit être conforme à la réglementation en vigueur.
- Ne touchez pas les éléments sous tension (y compris les DEL).
- Il est interdit de connecter les luminaires à l'alimentation sous tension. En premier lieu, brancher le luminaire à l'alimentation, et seulement après relier l'alimentation au secteur.
- Il ne faut pas installer le matériel sur un support instable ou vulnérable aux vibrations.
- Le choix de fixation doit être adapté aux différents types matériaux (supports). Toujours utiliser des vis et des boulons conçus pour le support donné.
- Toujours serrer correctement les vis de fixation du matériel au support.
- Ne pas dépasser les températures de fonctionnement admissibles. Sauf indication contraire, le matériel est adapté à une utilisation dans des conditions normales (température ambiante +25 °C).
- Nettoyer et entretenir le matériel prévu pour un usage intérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans appliquer de produits abrasifs ou de solvants. Éviter le contact d'un liquide avec des pièces électriques.
- La puissance indiquée et le flux lumineux peuvent varier +/-5%.
- En cas de doute concernant l'installation ou l'exploitation du matériel, contacter le fabricant ou le point de vente.
- Des versions mises à jour des modes d'emploi des produits électrotechniques sont disponibles sur le site web du distributeur www.gtv.com.pl

La responsabilité du fabricant ne couvre pas les défauts résultant d'une installation de l'appareil non conforme au manuel, d'une réparation ou modification par des personnes non autorisées, des dommages mécaniques ainsi que des surtensions provenant du réseau électrique. Le fabricant n'est pas responsable des dommages et pertes résultant d'une utilisation inappropriée (non conforme au présent manuel) des appareils. Toute modification de la conception ou des spécifications techniques exclut la responsabilité du fabricant. La responsabilité du fabricant concerne le fonctionnement de l'appareil. Les modifications des paramètres dues à des processus chimiques ou physiques (vieillesse, jaunissement, décoloration, ternissement, etc.) ne font pas l'objet de réclamations.

Le produit répond aux exigences des directives de l'Union européenne et des règlements les transposant en droit national. Pour plus d'informations, consultez www.gtv.com.pl et la déclaration de conformité.

ES

Para garantizar un uso correcto y un funcionamiento seguro de la instalación, siga siempre los procedimientos descritos en el manual de uso.

- Antes de proceder a la instalación, mantenimiento o reparación del aparato, desconecte siempre la alimentación.
- La instalación podrá ser llevada a cabo solo por un personal con los respectivos permisos.
- La instalación deberá hacerse de acuerdo con las disposiciones legales en vigor.

• No tocar los elementos activos (LEDs incluidos).

- Está prohibido conectar las luminarias con el alimentador bajo tensión. Primero conecte la luminaria con el alimentador, luego el alimentador con el red de alimentación.
- Está prohibido instalar el aparato en un suelo inestable o susceptible de vibraciones.
- Diferentes materiales (suelos) requieren distintos tipos de fijaciones. Use siempre pernos y tacos según el tipo de suelo.
- Apriete siempre bien los tornillos de fijación del aparato al suelo.
- No exceda las temperaturas de trabajo permitidas. Salvo que se indique lo contrario, el aparato puede trabajar en condiciones normales (temperatura ambiente de +25 °C).
- Efectúe el mantenimiento / la limpieza de aparatos para uso en interiores con un paño seco, sin aplicar materiales abrasivos o disolventes. Evite el contacto del líquido con las partes eléctricas.
- La potencia y el flujo luminoso indicados podrán divergir en un +/-5%.
- Si tiene dudas en cuanto a la instalación o uso del aparato, póngase en contacto con el fabricante o el punto de venta.
- Las versiones actuales del manual de uso de los productos electrónicos están disponibles en la página del distribuidor: www.gtv.com.pl

La responsabilidad del fabricante no cubre los defectos resultantes de la instalación del dispositivo en desacuerdo con el manual, la reparación o modificación por personas no autorizadas, los daños mecánicos ni las sobretensiones procedentes de la red eléctrica. El fabricante no se hace responsable de los daños y perjuicios derivados del uso inadecuado (no conforme con este manual) de los dispositivos. Cualquier modificación de la estructura o de las especificaciones técnicas excluye la responsabilidad del fabricante. La responsabilidad del fabricante se refiere al funcionamiento del dispositivo. Los cambios en los parámetros debido a procesos químicos o físicos (envejecimiento, amarillamiento, decoloración, pérdida de brillo, etc.) no están sujetos a reclamaciones.

El producto cumple con los requisitos de la legislación de la Unión Europea y la normativa complementaria de la legislación nacional. Puede encontrar más información en la página web www.gtv.com.pl y en la declaración de conformidad.

IT

Per garantire il corretto uso e il funzionamento sicuro dell'impianto, occorre osservare le istruzioni di uso.

- Occorre sempre staccare la corrente prima di eseguire l'installazione, la manutenzione o la riparazione del prodotto.
- L'impianto può essere realizzato solo da personale con le adeguate abilitazioni.
- L'impianto deve essere realizzato conformemente alle norme vigenti.
- Non toccare gli elementi sotto tensione (compresi i diodi luminosi LED).
- Non collegare la plafoniera all'alimentatore sotto tensione. Prima occorre collegare la plafoniera all'alimentatore e solo dopo l'alimentatore alla corrente.
- Non montare il prodotto su una superficie instabile o soggetta a vibrazioni.
- Diversi materiali (superfici) richiedono diversi tipi di fissaggi. Usa sempre le viti e i tasselli adatti ad un determinato tipo di superficie.
- Occorre sempre avvitare bene le viti di fissaggio del prodotto alla superficie.
- Non superare la temperatura di esercizio ammissibile. Se non diversamente specificato, il prodotto è adatto all'uso nelle condizioni normali (con la temperatura ambiente pari a +25 °C).
- La manutenzione/pulizia dei prodotti dedicati all'uso esterno deve essere eseguita con uno straccio asciutto, senza l'uso di materiali abrasivi e solventi. Evitare il contatto del liquido con le parti elettriche.
- La potenza e il flusso luminoso può differenziarsi del +/-5%.
- In caso di dubbi circa l'installazione o l'uso del prodotto, contattare il produttore o il punto vendita.
- Le attuali versioni delle istruzioni d'uso dei prodotti elettrotecnici, sono disponibili sul sito del distributore www.gtv.com.pl

La responsabilità del produttore non copre i difetti derivanti dall'installazione del dispositivo non conforme al manuale, dalla riparazione o modifica da parte di persone non autorizzate, dai danni meccanici e dalle sovratensioni provenienti dalla rete elettrica. Il produttore non è responsabile per danni e perdite derivanti da un uso improprio (non conforme a questo manuale) del dispositivo. Qualsiasi modifica della struttura o delle specifiche tecniche esclude la responsabilità del produttore. La responsabilità del produttore riguarda il funzionamento del dispositivo. Le variazioni di parametri dovute a processi chimici o fisici (invecchiamento, ingiallimento, scolorimento, opacizzazione, ecc.) non sono soggette a reclami.

Il prodotto è conforme ai requisiti della legislazione dell'Unione Europea e ai regolamenti che la recepiscono nel diritto nazionale. Maggiori informazioni sono reperibili su www.gtv.com.pl e nella dichiarazione di conformità.

RO

În scopul de a asigura o utilizare corectă și o operare în siguranță a instalației, urmați instrucțiunile.

- Opriți întotdeauna alimentarea înainte de instalare, întreținere sau reparare dispozitivului.
- Instalația poate fi efectuată exclusiv de către un personal calificat care deține autorizațiile necesare.
- Instalația trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu atingeți elementele aflate sub tensiune (inclusiv diodele LED aprinse).
- Corpul de iluminat nu trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare aflată sub tensiune electrică. Mai întâi, conectați corpul de iluminat la sursa de alimentare și apoi sursa de alimentare la rețeaua electrică.
- Nu instalați dispozitivul pe un suport instabil sau supus la vibrații
- Diferite materiale (substatură) necesită diferite tipuri de elemente de fixare. Utilizați întotdeauna șuruburi și dibluri potrivite pentru tipul de substrat.
- Trebuie să strângeți întotdeauna șuruburile de fixare a dispozitivului pe suprafață.
- Nu depășiți temperaturile de funcționare admise. Dacă nu se specifică altfel, dispozitivul este proiectat să funcționeze în condiții normale (temperatura ambiantă +25 °C).
- Întreținerea/curățarea dispozitivelor de interior trebuie să fie realizată folosind o cârpă uscată, fără materiale abrazive sau solvenți. Trebuie evitat contactul lichidelor sau componentele electrice.
- Puterea și fluxul luminos pot varia +/-5%.
- În caz de dubii cu privire la instalarea sau utilizarea dispozitivului, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul.
- Versiunile actuale ale instrucțiunilor de utilizare a produselor electrotehnice sunt disponibile pe site-ul distribuitorului www.gtv.com.pl

Responsabilitāte producētāroru li apcerā defecte apārtē īn urma instalārii neconforme a dispozituvu ko īnstruclionē, a reparācijou modiflcācijou efektuate de persoane neautorizate, a detoriāroru mecanice și a supratensioulor provocate din rețeaua electrică. Producătorul nu este responsabil pentru daunele și pierderile rezultate din utilizarea necorespunzătoare (neconformă cu acest manual) a dispozitivelor. Orice modificare a construcției sau a specificațiilor tehnice exclude responsabilitatea producătorului. Responsabilitatea producătorului se referă la funcționarea dispozitivelor. Modificările parametrilor cauzate de procese chimice sau fizice (îmbătrânire, îngălbenire, decolorare, matțare etc.) nu fac obiectul reclamațiilor.

Produsul respectă cerințele legislației Uniunii Europene și ale reglementărilor de transpunere a acestor în legislația națională. Mai multe informații pot fi găsite pe site-ul www.gtv.com.pl și în declarația de conformitate.

LT

Siekiant užtikrinti tinkamą įrenginio naudojimą ir saugų veikimą, būtina laikytis naudojimo instrukcijos.

- Prieš pradėdami įrenginio instalavimą, priežiūrą ar taisymą - visada išjunkite maitinimą.
- Įrengimą gali atlikti tik atitinkamas įgaliojimus turintis darbuotojas.
- Įrengimas turi būti atliekamas pagal galiojančius reikalavimus.
- Nelieskite įtamposiuji elementų (įskaitant šviečiančius LED diodus).
- Negalima jungti šviestuvu prie maitinimo bloko su įtampa. Pirmiausiai reikia prijungti šviestuvą prie maitinimo bloko, o po to maitinimo bloką prie maitinimo tinklo.
- Negalima įrengti prietaiso ant nestabilių ar kietų virpėjimų linkusio pagrindo.
- Skirtingoms medžiagoms (pagrindams) reikalingos skirtingos tvirtinimo detalės. Visada naudoti pagrindo tipui tinkančius varžtus ir kaiščius.
- Prietaisą turi paviršius tvirtinancius varžtus visada reikia tvirtai priveržti.
- Neviršyti leistinos darbinės temperatūros. Jei nerudoryta kitaip, prietaisas skirtas veikti normaliomis sąlygomis (aplinkos temperatūra +25° C).
- Vidiniam naudojimui skirtų prietaisų priežiūra/valymas turėtų būti atliekamas sausu skudurėliu, be abrazyvinių medžiagų ar tirpiklių. Vengti skyšio kontakto su elektrinėmis dalimis.
- Nurodyta galia ir šviesos srautas gali skirtis +/- 5%.
- Jei kyla abejonų dėl prietaiso įrengimo ar naudojimo reikia kreiptis į gamintoją arba pardavimo vietą.
- Aktualios elektrotechninių gaminių naudojimo instrukcijų versijos pateikiamos platintojo tinklalapyje www.gtv.com.pl

Gamintojo atsakomybė neapima defektų, atsiradusių dėl netinkamo įrenginio įrengimo, neatitinkančio instrukcijos, remonto ar modifikacijų, atliktų neįgalotų asmenų, mechaninių pažeidimų ar dėl elektros tinklo virštamų. Gamintojas neatsako už žalą ir nuostolius, atsiradusius dėl netinkamo (neatitinkančio šios instrukcijos) įrenginio naudojimo. Bet kokia konstrukcijos ar techninių specifikacijų modifikacija pašalina gamintojo atsakomybę. Gamintojo atsakomybė taikoma įrenginio veikimui. Parametru pokyčiai, atsirandantys dėl cheminio ar fizinio senėjimo procesų (senėjimas, pageltimas, spalvos pakitimas, matinimas ir kt.), nėra pagrindas garantiniam reikalavimui.

Produktas atitinka Europos Sąjungos teisės aktų ir juos į nacionalinę teisę perkeliančių teisės aktų reikalavimus. Daugiau informacijos rasite interneto svetainėje www.gtv.com.pl ir atitiktis deklaracijoje.

LV

Lai nodrošinātu instalācijas parezu lietošanu un drošu ekspluatāciju, lūdzu, ievērojiet lietošanas instrukciju.

- Vienmēr izslēdziet barošanu pirms ierīces uzstādīšanas, apkopes vai remonta.
- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai personāls, kuram ir atbilstoša kvalifikācija.
- Uzstādīšana jāveic sākotnējā ar spēkā esošajiem likumiem.
- Nepieskarieties zem sprieguma esošiem elementiem (tostarp gaismas diodēm).
- Nedrīkst savienot gaismekli ar barošanas bloku zem sprieguma. Vispirms ir jāsavieno gaismeklis ar barošanas bloku, un tikai pēc tam barošanas bloku ar barošanas tīklu.
- Nedrīkst uzstādīt ierīci uz pamatnes, kas ir nestabila vai jūtīga pret vibrācijām.
- Dažādiem materiāliem (pamatnēm) ir vajadzīgi dažādu veidu stiprinājumi. Vienmēr izmantojiet skrūves un tapas, kas piemērotas dotajam pamatnes veidam.
- Vienmēr ir stingri jāpievelk skrūves, kuras piestiprina ierīci pie virsmas.
- Nepārsniedziet pielaujamās darba temperatūras. Ja nav norādīts savādāk, ierīce ir pielāgota darbam normālos apstākļos (apkārtnē temperatūra +25° C).
- Iekšēlu ierīču apkopi/tīrīšanu ir jāveic ar sausu drānu, neizmantojot abrazīvus materiālus vai šķīdinātājus. Nelaujiet šķīdram nonākt kontaktā ar elektriskām daļām.
- Sniegāta jauda un gaismas plūsmas var atšķirties par +/-5%.
- Ja rodas šaubas par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu, lūdz, sazinieties ar ražotāju vai tirdzniecības vietu.
- Pašreizējās elektrotehnikas izstrādājumu lietotāja rokasgrāmatu versijas ir pieejamas izplatītāja tīmekļa vietnē www.gtv.com.pl

Ražotājs neatbild par defektiem, kas radušies ierīces uzstādīšanas laikā, ja tā veikta neatbilstoši instrukcijai, kā arī par remontu vai modifikācijām, ko veikušas neautorizētas personas, mehāniskiem bojājumiem un elektrotīkla pārspriegumiem. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem un zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas (neatbilstoši šai instrukcijai) ierīces lietošanas rezultātā. Jēkābās konstrukcijas vai tehnisko specifikāciju izmaiņas izslēdz ražotāja atbildību. Ražotāja atbildība attiecas uz ierīces darbību. Parametru izmaiņas, kas radušās ķīmisku vai fizisku procesu (novēcošanās, dzeltenēšana, krāsas izmaiņas, matējums u.c.) rezultātā, netiek pieņemtas kā garantijas prasības.

Izstrādājums atbilst Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām un noteikumiem, kas tos ievieš valsts tiesību aktos. Plašāka informācija atrodama www.gtv.com.pl un atbilstības deklarācijā.

ET

Ūge kasutaja ja seadme ohutu funktsioneerimise tagamises tuleb toimida kooskõlas teenindusjuhendiga.

- Enne seadme paigaldamist, hooldamist või parandamist tuleb toide alati välja lülitada.

- Paigaldamist võib teostada ainult asjakohaste volitusteiga persona.

- Paigaldus tuleb teostada kooskõlas eeskirjadega.
- Pinge all olevaid elemente mitte puutuda (sealhulgas põlevaid LED diodeid).
- Pinge all olevat valgust ei tohi toetopikiga ühendada. Kõigepealt tuleb valgusti toetopikiga ühendada ja alles seejärel võrgutoitega.
- Keelatud on paigaldada seadet ebastabiilsele või vibratsioonile allutatud aluspinnale
- Erinevad materjalid (aluspinna) vajavad erinevaid kinnitusi. Kasutage alati antud aluspinna liigile sobivaid kruvisid ja tüübeid.
- Seadet aluspinnale kinnitavad kruvid tuleb alati kõvasti kinni keerata.
- Mitte ületada lubatud töötemperatuura. Kui teist antud ei ole on seade kohandatud tööks normaalses tingimustes (keskkonna temperatuur +25° C).
- Hooneseeseks kasutuses mõeldud seadmete hooldamist/puhastamist tuleb teostada kuiva lapiga, ilma abrazyvsete materjalide või lahustitega. Vältida vedeliku kokkupuudet elektriliste osadega.
- Antud võimsus ja valgusvoog võivad erineda +/-5%.
- Seadme paigaldamist või kasutamist puudutavate kahtluste korral võtta ühendust tootja või müüjapunktiiga.
- Elektrotehniliste toodete kehtiv kasutusjuhend on saadaval turustaja leheküljel www.gtv.com.pl

Tootja vastustus ei hõlma defekte, mis on tekkinud seadme paigaldamisel juhiste vastaselt, volitamata isikute tekitatud remondi või muudatuste, mehaaniliste kahjustuste ning elektrivõrgu tulenevate ülitungete tõttu. Tootja ei vastuta kahjuste ja kahjustuste eest, mis on põhjustatud seadme ebaõigest (mitte vastavalt käesolevale juhendile) kasutamisest. Mis tahes konstruktsiooni või tehniliste näitajate muutmise vältib tootja vastutuse. Tootja vastustus kehtib seadme toimimise kohta. Keemiliste või füüsiliste protsesside (vananemine, kolimine, värvimuutus, tuhmumine jne) tõttu toimunud parameetrite muutused ei kuulu pretensioonide alla.

O produto cumpre os requisitos da legislação e regulamentos da União Europeia que os implementam na legislação nacional. Mais informações estão disponíveis no website www.gtv.com.pl e na declaração de conformidade.

PT

Para garantir uma utilização adequada e um funcionamento seguro da instalação, devem ser seguidas as instruções que constam no manual de instruções.

- Antes de se proceder à instalação, manutenção ou reparação do aparelho deve sempre desligar a fonte de alimentação elétrica.
- A instalação só pode ser efetuada por profissionais com atribuições apropriadas.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as prescrições da lei em vigor.
- Não tocar em elementos sob tensão (incluindo diodos LED).
- É proibido ligar a luminária à fonte de luz ligada à rede elétrica. Primeiro deve-se ligar a luminária à fonte de alimentação e só depois de se deve ligar a fonte de alimentação à rede elétrica.
- Não se pode instalar o aparelho num pavimento instável e sujeito a vibrações.
- Diferentes tipos de pavimentos requerem diversos tipos de fixação. Utilize sempre parafusos e buchas adequadas para um determinado tipo de pavimento.
- Os parafusos de fixação devem ser sempre bem apertados no pavimento.
- Não ultrapassar as temperaturas de operação admissíveis. O aparelho está adaptado para operar em condições normais (temperatura de ambiente +25° C), salvo indicação em contrário.
- A manutenção/limpeza de aparelhos destinados ao uso no exterior devem ser levadas a cabo com um pano seco, sem utilizar qualquer material abrasivo ou dissolvente. Evitar o contacto das partes elétricas com líquidos.
- A potência e o fluxo luminoso indicados podem divergir +/-5%.
- Em caso de dúvidas relacionadas com a instalação ou utilização do aparelho, contacte o fabricante ou o ponto de venda.
- Os manuais de instruções atuais de produtos elétricos encontram-se disponíveis no sítio web do distribuidor, isto é www.gtv.com.pl.

A responsabilidade do fabricante não cobre defeitos resultantes da instalação incorreta do dispositivo em desacordo com o manual, reparações ou modificações feitas por pessoas não autorizadas, danos mecânicos e sobretensões da rede elétrica. O fabricante não se responsabiliza por danos e prejuízos resultantes do uso inadequado (não conforme a este manual) do dispositivo. Qualquer modificação na construção ou nas especificações técnicas exclui a responsabilidade do fabricante. A responsabilidade do fabricante refere-se ao funcionamento do dispositivo. As alterações de parâmetros resultantes de processos químicos ou físicos (envelhecimento, amarelamento, descoloração, perda de brilho, etc.) não estão sujeitas a reclamações.

O produto cumpre os requisitos da legislação e regulamentos da União Europeia que os implementam na legislação nacional. Mais informações estão disponíveis no website www.gtv.com.pl e na declaração de conformidade.

BE

Для забезпечення правильної експлуатації і беспечнага функцыянавання ўстаноўкі неабходна пасупаць у адпаведнасць з інструкцыяй па експлуатацыі.

- Неабходна заўсёды адлучаць ад электрасеткі перад пачаткам устаноўкі, кансервацыі або рамонту абсталявання.
- Устаноўку можа здзяйсняць выключна персанал з адпаведнымі паўнамоцтвамі.
- Устаноўку трэба здзяйсняць згодна з дзеючымі правіламі.
- Не дэканраца элементу пад напружаннем (у тым ліку святлодыёдных лампачак).
- Забараняецца злучаць арматуру з сілвакавалінікам пад напружаннем. Спачатку неабходна злучыць арматуру з сілвакавалінікам, а толькі пасля гэтага - сілвакавалінік з электрасеткай.
- Забараняецца ўстаўляўца абсталяванне на нестабільнай аснове альбо такой, якая можа хістацца
- Розныя матэрыялы (падставы) патрабуюць розных тыпаў мацаванняў. Неабходна заўсёды выкарыстоўваць падыходзячыя шрубкі і калкі для дадзенага тыпу падставы.
- Неабходна заўсёды грунтоўна дакруціць шрубкі, якія маюцца да паверхні.
- Не перавышайце дапушчальнай працоўнай тэмпературы. Калі няма іншай інфармацыі, то абсталяванне павіна працаваць у нармальным умовах (тэмпература навакольнага асяроддзя +25° C).
- Кансервацыю /чыстку абсталявання для ўнутранага ўжывання неабходна рабіць з дапамогай сухой ватны, без абразывных матэрыялаў або растваральнікаў, Неабходна пазбягаць кантакту вадкасці з электрычнымі дэталямі.
- Прадстаўленая магчымасць і светлавы струмень могуць адрознівацца +/-5%.

- У випадку паусальних сумнівів адносно устаноўкі ці ж эксплуатацыі абсталявання, трэба звязцца з вытворцам або месцам, дзе прадукт быў куплены.
- Актуальныя версіі інструкцыі па эксплуатацыі электратэхнічных вырабаў даступныя на сайце дыстрыбутара www.gtv.com.pl

Гарантыя не распаўсюджваецца на дэфекты, якія з'явіліся ў выніку ўсталёўкі не ў адпаведнасці з інструкцыямі, ў выніку рамонту або зменаў, здзейсненых неўпаўнаважанай асобай. Гарантыя не распаўсюджваецца на дэфекты, якія з'явіліся ў выніку механічных пашкоджанняў, а таксама ў выніку перанавуглі ў электрасеткі. Вытворца не нясе адказнасці за пашкоджанні і шкоду, якія з'яўляюцца вынікам няправільнага (які супярэчыць дадзенай інструкцыі) выкарыстання прыладаў. Якая-небудзь змена канструкцыі або тэхнічнай спецыфікацыі здымае адказнасць з вытворцы. Гарантыя тычыцца працы прыладаў. Змены параметраў, што ідуць з хімічных або фізічных працэсаў (старанне, плажэнне, знякляроўванне, матаванне і т.д.) не з'яўляюцца прычынай для прэтэнзій на гарантыі.

Тэрмін службы выраба – 60 000 гадзін;
Гарантыя – 5 гадоў

Продукт адпавядае патрабаванням канцадаўства Еўрапейскага саюза і нарматыўным актам, якія ўводзяць іх у нацыянальнае канцадаўства. Выраб адпавядае патрабаванням ТР ТС 004/2011 „Аб бяспецы нізковольтнага абсталявання“, ТР ТС 020/2011 „Электрамагнітнае сумішчальнасць тэхнічных сродкаў“, ТР ТС 037/2016 „Аб абмежаванні прымянення небяспечных рэчываў у вырабах электратэхнікі і радыётэхнікі“. Дата вытворчасці - ўказана на ўпакоўцы.

Вытворца: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польшча.
Філіял вытворцы: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Beijing, China, Кітай.
Краіна вырабаў - Кітай. Дадатковыя інфармацыя даступная на сайце www.gtv.com.pl і ў заавэ аб адпаведнасці патрабаванням.

Імпартёр



UK

Щоб забезпечити належне використання і безпечну експлуатацію установки, дотримуйтеся інструкції з експлуатації.

- Завжди вимикайте світлення перед початком установки, обслуговування або ремонту пристрою.
- Установа може виконуватися тільки персоналом з відповідною кваліфікацією.
- Установа повинна проводитися відповідно до діючих правил.
- Не торкайтеся деталей під напругою (в тому числі світлодіодів, що світяться).
- Світільники не можна підключати до джерела живлення під напругою. Спочатку підключіть світільники до джерела живлення, а потім джерело живлення до мережі.
- Уникайте установки на нестабільній або сильній до вібрації підставі.
- На різні матеріал (підстави) потрібні різні типи крипильних елементів. Завжди використовуйте гвинти та діючі, які підходять для даного типу підстави.
- Завжди міцно затягуйте гвинти, які криплять пристрій до поверхні.
- Не перевищуйте допустимі робочі температури. Якщо не вказано інше, пристрій призначений для роботи в нормальних умовах (температура навколишнього середовища + 25 °C).
- Обслуговування / очищення пристроїв для внутрішнього застосування повинно виконуватися сухою тканиною без використання абразивів або розчинників. Уникайте контакту рідини з електричними деталями.
- Вказана потужність і світловий потік можуть змінюватися на +/- 5%.
- Якщо у вас виникли сумніви щодо установки або використання пристрою, зверніться до виробника або в точку продажу.
- Поточні версії інструкції з використання електротехнічних виробів доступні на веб-сайті дистрибутора за адресою: www.gtv.com.pl
- термін придатності виробу 60 000 годин;
- гарантія - 5 років

Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли в результаті установки пристрою не відповідно до інструкції, ремонту або модифікації неуповноваженими особами. Гарантія не поширюється на дефекти, викликані механічними пошкодженнями і внаслідок стрибків напруги в мережі живлення. Виробник не несе відповідальності за пошкодження і збиток, що є результатом неправильного (у невідповідності з інструкцією) використання пристроїв. Будь-яка зміна конструкції або технічних характеристик виключає відповідальність виробника. Гарантія поширюється на роботу пристрою. Зміни параметрів в результаті хімічних або фізічних процесів (старіння, пожегання, знебарвлення, потускніння і т. д.) не підлягають гарантійним претензіям.

Товар відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.

Продукт відповідає вимогам законодавства України, зокрема постанові Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 р. № 1067 "Про затвердження Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання", постанові Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 р. № 1067 "Про затвердження Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання", постанові Кабінету Міністрів України від 27 травня 2015 р. № 340 "Про затвердження Технічного регламенту енергетичного маркування електричних ламп та світильників", постанові Кабінету Міністрів України від 10 березня 2017 р. № 139 "Про затвердження Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Дата випрошення - зазначено на упакуванні.

ук. Виробник: ГТВ Польша, вул. Пшездздова 21, 05-800 Прущув, Польша.
ук. Філія виробника - Сити Кей Інтерншл Цю.ЛТД, Но 19, Хоавей Стріт, Пекин, Китай.
ук. Країна виробництва - Китай

Імпортёр:



BG

С цел осигуряване на правилна експлоатация и безопасно функциониране на инсталацията, трябва да следвате указанията от инструкцията за обслужване.

- Винаги, преди да се пристъпи към инсталиране, дейности по поддръжка или ремонт на уреда, захранването трябва да се изключи.
- Инсталирането може да изпълни само персонал, притежаващ съответните квалификации.
- Инсталирането трябва да се изпълни в съответствие с действащите разпоредби.
- Не докосвайте елементите под напрежение (включително свещесте LED диоди).
- Не бива да свързвате осветителното тяло със захранващо устройство под напрежение. Първо трябва да съгласите осветителното тяло със захранващо устройство и даведете след това да включите захранващото устройство към електрическата мрежа.
- Не бива да инсталирате устройството върху нестабилна или поддържана на вибрации основа.
- Различните материали (основи) изискват различни видове крепежни елементи. Винаги използвайте дюбели и винтове, подходящи за дивидеи вид основа.
- Винаги трябва да затегнете силно монтажните винтове към основата.
- Да не се надвишава допустимите температури на работа. Ако не е посочено друго, устройството е пригодено за работа при нормални условия (температура на околната среда +25 °C).
- Поддръжката/почистването на устройствата за ползване на закрито трябва да се извършва със суха кърпа, без използване на абразивни материали или разтворители. Трябва да се избягва контакт с електрическите части.
- Посочената мощност и светлен поток могат да се различават с +/-5%.
- В случай на съмнения относно инсталирането или експлоатацията на устройството, трябва да се свържете с производителя или с търговския пункт.
- Актуалните версии на инструкциите за експлоатация на електротехнически уреди са достъпни на сайта на дистрибутора www.gtv.com.pl

Отговорността на производителя не обхваща дефекти, възникнали в резултат на неправилна инсталация на устройството, несъобразена с инструкциите, ремонт или модификация от неоторизирани лица, механични повреди и пренапрежения от електрическата мрежа. Производителът не носи отговорност за щети и загуби, причинени от неправилна (несъответстваща на тези инструкции) употреба на устройството. Всяка модификация на конструкцията или техническите спецификации изключва отговорността на производителя. Отговорността на производителя се отнася до функционирането на устройството. Промени в параметрите, промитизация от химични или физични процеси (старане, пожегване, обезцветяване, матиране и др.), не подлежат на рекламации.

Продуктът отговаря на изискванията на законодателството на Европейския съюз и на регламентите, които ги въвеждат в националното законодателство. Почеи информация можете да намерите на уебсайта www.gtv.com.pl и в декларацията за съответствие.

SL

Da bi se zagotovila ustrezna uporaba in varno delovanje sistema, je treba uprati skladno z navodili za uporabo.

- Pred začetkom montaže, vzdrževalnih del ali popravila naprave je treba vedno odklopiti napajanje.
- Montažo lahko opravi izključno posebej pooblašeno osebe.
- Montaža mora ustrezati veljavnim predpisom.
- Ne dotikajte se delov pod napetostjo (velja tudi za same diode LED).
- Ne povezovali svetilni z napajalnikom, ki je pod napetostjo. Najprej je treba povezati svetlo z napajalnikom in šele nato napajalnik priključiti na napajalno omrežje.
- Ne nameščajte naprave na nestabilni ali drseči podlagi.
- Različni materiali (podlage) zahtevajo različne vrste pritrditev. Vedno uporabite vijake in zatike, ki so primerni za izbrano vrsto podlage.
- Vedno je treba močno priviti vijake, ki napravo pritrdjujejo k podlagi.
- Ne presegati dopustnih delovnih temperatur. Če ni navedeno drugače, je naprava prilagojena za delovanje v navadnih razmerah (temperatura okolja 25 °C).
- Za vzdrževanje/čiščenje naprave za notranjo uporabo je treba uporabiti suho krpo, brez abrazivnih materialov in topil. Izogibajte se stiku tekočin z električnimi elementi.
- Navedena moč in svetlobni curek se lahko razlikujeta za +/-5%.
- Ob upravljenih glede namestitve ali uporabe naprave se je treba obrniti na proizvajalca ali prodajno točko.
- Veljavne različice navodil za uporabo elektrotehničnih izdelkov so na voljo na spletni strani distributerja www.gtv.com.pl.

Odgovornost proizvajalca ne zajema napak, ki jih izvajajo nepooblašene osebe, mehanskih poškodb ter prenapetosti iz električnega omrežja. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo in izgube, ki so posledica nepravilne (ne v skladu s tem navodilom) uporabe naprave. Kakršna koli sprememba konstrukcije ali tehničnih specifikacij izključuje odgovornost proizvajalca. Odgovornost proizvajalca se nanaša na delovanje naprave. Spremembe parametrov, ki so posledica kemičnih ali fizikalnih procesov (staranje, rumenjenje, razbarvanje, matiranje itd.), niso predmet reklamacij.

Izdelek izpolnjuje zahteve zakonodaje Evropske unije in predpisov, ki jih prenašajo v nacionalno zakonodajo. Več informacij je na voljo na spletni strani www.gtv.com.pl in v izjavi o skladnosti.

BS

Za pravilno korištenje i sigurno djelovanje instalacije postupajte u skladu s uputama za upotrebu.

- Uvijek isključite napajanje prije nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravku uređaja.
- Radove na instalaciji može obavljati isključivo osoblje koje je za to ovlašteno.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte dirati elemente pod naponom (uključujući i svjetleće diode LED).
- Nemojte priključivati lampu na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite lampu na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Različiti materijali (podloge) zahtijevaju različite pribore za pričvršćivanje. Uvijek koristite tiple i vijke adekvatne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvijek jako zavrtnite vijke za pričvršćivanje uređaja za površinu.

Толығырақ ақпаратты www.gtv.com.pl сайтынан және сәйкестік туралы мәлімдемеден табуға болады.

Өндірілген күні - қаптамада көрсетілген.

Өндіруші: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польша.

Өндірушінің филиалы: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Beijing, China, Қытай.

Өндіруші ел – Қытай.

KY

Орнотуу туралы пайдаланылышы жана коопсуз иштешин қамсыз қылуу үчүн қолдану боюнча нұсқамаларды атыраңыз.

- Түзмүктү орнотуу, тейлеу же ондоуу баштодөн мурун ар дайым электр кубатынчөчүрүңүз.
- Орнотуу тиешелүү квалификациялуу кызматкерлер тарабынан гана жүргүзүлүшү керек.
- Орнотуу учурады эрежелерди өйдөлай жыйындуулүшү керек.
- Чыңдалган болуктарды (шошойд эе жарык берүүчү диоддорду) тийбениңиз.
- Шамчырак чыңдалган кубат булагына туурашырылбашы керек. Адегенде шамчыракты кубат булагына, андан кийин тармакты кубат булагына туташтырыңыз.
- Түзмүктү туруксуз же титирөө болгон негизге койбонуз.
- Ар кандай материалдар (негиздер) ар кандай түрдү бекиткич элементтерин талап кылат. Ар дайым ошол негиздин түрүнө ылайыкбурамалар менен долбелдерди колдонуңуз.
- Түзмүктү бетке бекиткен бурамаларды дайыма бекемдениз.
- Урукат берген иштөө температураларынан ашпаңыз. Эгерде башкасы белгиленбесе, аппарат кадимки шарттада (айлана-чөйрөнүн температурасы 25 °C) иштөөгө арналган.
- Ички пайдалануу түрүнө түзүлүшүн тейлеусү/газалоосу абразивдүү каражаттарды же зрыпктерди колдонбостон кургак чүтүрөк менен жүргүзүлүшү керек.
- Суюктук/электр булагынын тийбешине.
- Бул кубат жана жарык агымы + - 5% өзгөрүшү мүмкүн.
- Түзмүктү орнотуу же пайдалануу боюнча кандайдыр бир шектөө болсо, өндүрүүчөгө же статус пунктуна кайрылыңыз.
- Электр буюмдарын колдонуу боюнча нұсқамаларды учурады версийлары дистрибутордан www.gtv.com.pl

вeб-сайттада жетиликтуу: Кепилдик шамчырактын ыйгарым укугу берилбеген жаптар тарабынан нұскамага ылайык эмес орнотуудан, аны ондоодон же өзгөртүүдөн улам келип чыккан бузулууларды каптайбыз. Кепилдик механикалык бузулуулардан жана кубат тармагынын чыңалуусунун өйдө-ылдый болгонунан улам келип чыккан кемчиликтерди каптайбыз. Шамчыракты туура эмес иштетүүдөн келип чыккан бузулуулар жана зыяндар (нұсқамаларга ылайык эмес) үчүн өндүрүүчү жоопкерчиликти тартаймыз. Конструкциянын түзүлүшү же техникалык мүмкөндөмсүн өзгөртүү өндүрүүчүнүн жоопкерчилигин жокко чыгарат. Кепилдик шамчырактын иштөөсүнө тарайт. Химиялык жана физикалык процесстердин (эскирүү, саргаюу, түстүн өзгөрүшү, күчүртөө ж.б.) натыйжасында болгон параметрлердеги өзгөрүүлөр кепилдик дооматтарына жаптайт. Буюмдун кызмат мөөнөтү - 60 000 саат; Кепилдик 5 жыл

Өнүм Европа Парламидинин мыйзамдарынын талаптарына атап айтканда, энергетикалык маркалоо үчүн негиздерди түзүп жана аларды улуттук мыйзамдарга интеграциялоочу жоболорду берилген 2017-жылдын 4-июлундагы Европа Парламентинин жана Кеңешинин (БЕ) 2017/1369 Регламентине жою берет. Өнүм Б5 ТР 004/2011 „Төмөн вольттуу жабадуулардын коопсуздук жөнүндө“, Б5 ТР 020/2011 „Техникалык каражаттардын электромагниттик шайкештиги“, Б5 ТР 037/2016 „Электр жана радиотехника буюмдарында зыяндуу заттарды колдонууну чөктөө жөнүндөгү жоболордун талаптарына ылайык келет. Кичири маалыматты www.gtv.com.pl сайтынан жана шайкештик декларациялардан тапсаңыз болот.

Өндүрүлгөн күнү - таңгакта көрсөтүлгөн.

Өндүрүүчү: GTV Poland S.A., Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польша.

Өндүрүүчүнүн филиалы: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Beijing, China, Қытай.

Өндүрүүчү өлкө - Кытай.

TG

Дастури истифодабариро рюна күнед, то бовары ҳосил күнед, ки шумо системоара ба таври дуруст ба кор мебаред ва он бехатар кор мекунед.

- Ҳамеша дар хотир доред, ки қабл аз насб, нигоҳдорӣ ё таъмири дастгоҳ таъминоти барқро қатъ қунед.
- Насбкунӣ танҳо аз ҷониби қормандони ваколатдор анҷом дода мешавад.
- Насбкунӣ бояд мувофиқи қоидаҳои қонунӣ амалкунанда анҷом дода шавад.
- Ба қисмҳои қараёни барқдошта даст нарасонед (аз ҷумла LED-хуҷуми ғайиб бунданашон).
- Ҳеҷ ҳуҷ тирагро бо ноқили таъминоти қараёни барқдошта пайваст нақунед. Аваллан, тирагро ба ноқили таъминот ва сипас ноқили таъминотро ба шабака пайваст қунед.
- Ҳеҷ ҳуҷ дастгоҳро дар пойи ноустовр ё ба ларзиш ҳақосе насб нақунед.
- Маводҳои (ассосе) муқталиф намудоҳои ғунгоғии мустақкамҳоро талаб мекунанд. Ҳамеша аз вилтоҳ ва болтҳои педори дутарафани мувофиқ барои ҳамин намуди пойгоҳ истифода баред.
- Болтҳоро, ки дастгоҳро ба пойгоҳ васл мекунанд, ҳамеша саҳт маҳкам қунед.
- Ҳарорати ғизатдодашудани қорию афзун қунед. Агар тартиби ғизате пешиниши насбда бошад, дастгоҳи мазкур барои қориқун дар шароити муқаррабӣ (ҳарорати муҳити зинда 25°C) мутобиқ қарошта шудааст.
- Барои тоза нигоҳдоршани асбобҳои барои истифодаи дохили бино пешинишуда аз матои хуш тастифода баред. Ягон моддаҳои абразивӣ ё ҳалкунандаҳоро истифода набаред. Ҳар хуш тастифода баъини қисмҳои мюъ ва барқро пешғирӣ намоед.
- Рейтинги қувваи эълоншуда ва арзиши қараёни рӯшоба метаноид аз +/- 5% фарқ қунед.
- Агар дас насб кардан ё истифода бурдан дастгоҳи рӯшоба дошта бошед, бо истеҳсолкунанда ё фруғиҳоро чакана тасвир гиред.
- Версияҳои наврастии дастгоҳи қорбар оиди истифодаи тарғиботи электротехники

Маъсумияти истеҳсолкунанда камбудихоеро, ки дар натиҷаи насби нодурусти дастгоҳ хилофи дастурамал, таъмири ё тағйироти шаҳсонӣ беиҷозат, зарар механикӣ ва баландшавии шиддати шабакаи барқи ба вуҷуд омаданд, дар бар намеғард. Истеҳсолкунанда барои зарару талафоте, ки аз истифодаи нодуруст (мувофиқи ин дастурамал набуда) ба вуҷуд

омаданд, ҷавобгар нест. Ҳар ҷуға тағйирот дар тарҳ ё ҳуссиянҷоҳи техникӣ маъсумияти истеҳсолкунандагори истисно мекунанд. Маъсумияти истеҳсолкунандагори бе корпус дастгоҳ дахл дорад. Тағйироти параметрҳо, ки дар натиҷаи равандҳои киммёеё ё физикӣ (қуҷнашавӣ, зардишавӣ, тағйирӣ ранг, кирашавӣ ва ё) ба амал омаданд, ба дэъвоҳои қаролати дохил намешаванд.

Маъсумияти мазкур ба талаботе, ки аз санадҳои қонунгузори Иттиҳоди Аврупо бармеоянд, аз ҷумла бо танзими Парлумони Аврупо ҷаҳорҷубио тамағузори энергия ва муқарраоти ба қонунгузори имилӣ ворид намудани он мувофиқат мекунанд. Шумо тафсилоти бештарро дар бораи он дар сомонани www.gtv.com.pl ва дар эълонияҳии мутобиқат пайдо хоҳед кард."

TK

- Ulygum dogry işlediyiñiñize göz ýetirmek için ulanyjy gollanmasyna eýerijň we howpsuz işlemegi ýetdirmäge mümkinçilik berýär.
- Gurnamadan, saklamadandan ýa-da bejermesinden ozal elymdama elektrik toguny ýapmagy ýatdan çykarmañ.
 - Gurnamak diñe degişli ygtyýarnamasy bilen işgärler tarapyndan amala asyrylyp bilner.
 - Gurnamak hereket edýän kanuny kadalara laýyklykda amala asyrylmalydyr.
 - Jany bölkeler degmäh işledilende LED-ler degişli.
 - Gysyjy gurluşy hiç wagt jany ýimtilendiriş kabeñi bilen birikdirmäh. Ilki bilen, enjamy ýimtilendiriş kabeñi birikdirmäh, soňra ýimtilendiriş kabeñi set bilen birikdirmäh.
 - Enjamy hiç wagt durmaksuz östde ýa-da titremä sezewar bolan östde gurnamañ.
 - Dürlü materiallar (essaslar) dürlü gysyjylar talap edýär. Elymdama berlen essasjy görnüşine laýyk boljary we nurbatly ulanyñ.
 - Enjamy, onjy düýbüne berkidiýän boljary elymdama çekdirmäh.
 - Rugsat berilýän iş temperaturalarynyň yrkary gecmäh. Başgaça görkezilmedik bolsa, bu enjam adaty şertlerde işlemäge laýyklyklydy (daşky gursawjy temperaturasy +25°C).
 - Igerki işler için niýetlenen enjamlary arassa saklamak üçin gury mata ulanyñ. Iyjy maddalar ýa-da erginlerih hiç birini ulanmañ. Suwuk we elektrik bölkelerini arasynda galtaşmalaryñ öñini alyñ.
 - Görkezilen ygtyýarjy derejesi we ygtylyk akymynyň bahasy +/- 5% ýygtag biler.
 - Enjamy gurnamak ýa-da ulanmak barada şübhelenýän bolsanyñ, öndürjiñ ýa-da söwdä nokady bilen habarlasjyñ.
 - Elektro-tehnik enjamlary ulanmak boýunça ulanyñ gollanmalarynyñ häzirkiz zaman wersiýalaryny paýlajyñyñy internet sahpanynda: www.gtv.com.pl tapyp bilersijñz."

Öndürjiniñ jogapkärçiligi, gurnama görkezmesine laýyk bolmajdyk enjam gurnamas, rugsat berilmedik adamlar tarapyndan abatajyñ ýa-da ýygtagme işleri, mehanki zepiler we elektrik ulanymdan gelip çykjany asy napräzinye sebäbi dorän kemçilikleri öz içine almayñ. Öndürji, enjamyñ nädogry (bu görkezme bilen bagly gelmeyän) ulanylmagy netijesinde ýüze cykan zepiler we ýygtager için jogapkärçilik çekmeyer. Dürlü gurluş ýa-da tehnik aýratlykly ygtyýemeleri öndürjiniñ jogapkärçiligi aradan asyryñ. Öndürjiniñ jogapkärçiligi enjamyñ işleýişine degişlidir. Himiki ýa-da fiziki halatlar (garrylyk, akymynyň bahasy, reñk almagy, matnasma we ş.m.) netijesinde ýüze cykan parametir ygtyýemeleri kepillik talaplaryna girmeyer.

Bu öñüm, Ýewropa Bileleşijiniñ Kanun cykaryjy köpçülmeginiñ kanunlaryñ talaplaryna, esaslanam Ýewropa Parlamentiñ düzgünnamasyna energija kadalygymatlyny üçin çarçuwany kesgitläýän we milli kanunlaryga geçirmek için düzgünlerine laýyk geýjär. Bu barada www.gtv.com.pl salgysynda we laýyklyk beýannamalarynda has giñişleýän maglumat alarsijñz."

UZ

- Tizimini to'g'ri ishlatishgiz darajasi va u xavfsiz ishlagishga ishonch hosil qilish uchun foydalanish qo'llanmasiga amali qiling
- Jihozni o'rnatish, uning texnik xizmat ko'rsatishi yoki ta'mirlashdan oldin har doim elektr ta'minotini o'chirishni unutmang.
 - O'rnatish faqat tegishli ruxsatga ega bo'lgan xodimlar tomonidan amalga oshirilishi mumkin.
 - O'rnatish amaldagi qonun-qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi lozim.
 - Ishlab turgan qismlarga (jumladan, yoqilgan LED chiroqlar) tegmang.
 - Fitingni hech qachon ishlab turgan quvvat beruvchi kabelga ulamang. Avval fittingni quvvat beruvchi kabelga ulang, keyin quvvat beruvchi kabelni tarmoqqa ulang.
 - Jihozni hech qachon notekis yoki tebranilishga moyil asoslarga o'rnatmang.
 - Turli materiallar (asoslar) turlicha mahkamlashni talab etadi. Har doim tegishli asosga mos keladigan vintlar va ikki tomoni kelishib birlatgan foydalang.
 - Jihozni asosga mahkamlab turuvchi boltlarni har doim mahkam torting.
 - Ruxsat etilgan ishlash haroratlarini oshirmang. Agar boshqa holat ko'rsatilmagan bo'lsa, bu jihaz normal sharoitda ishlagisha mo'ljallangan (atrofdagi harorat 25°C).
 - Bino ichida foydalanishga mo'ljallangan jihazlarni tozalash uchun quvvatli matolardan foydalaning. Hech qanday abraziv moddalar yoki eritmalardan foydalanmang. Suyuqlik va elektr qismlari o'rtasida kontakt bo'lishining oldini oling.
 - Belgilangan quvvat darajasi va yorug'lik oqimining qiymati +/- 5% ga farq qilishi mumkin.
 - Jihozni o'rnatish yoki ishlatishga olib shubhangiz bo'lsa, ishlab chiqaruvchi yoki chakana savdo do'koniga murojaat qiling.
 - Elektrotexnika vostalariidan foydalanishga olib foydalanuvchi qo'llanmalarining eng oxirgi versiyalarini distribyutoring quydagi web-saytida mavjud: www.gtv.com.pl.

Ishlab chiqaruvchining javobgarligi qurilmaning qo'llanmasi mos kelmaydigan tarzda o'rnatilishi, ruxsatsiz xushlas tomonidan ta'mirlash yoki o'zgartirish, mexanik shikastlanishlar hamda elektr tarmoq'idagi shikastlar o'zgarishlari natijasida yuzaga kelgan nosozliklarni o'z ichiga olmaydi. Ishlab chiqaruvchi qurilmaning yotqirish (ushbu qo'llanma bilan mos kelmaydigan) ishlatilishi natijasida kelib chiqqan zarar va noto'g'ri ish uchun javobgar emas. Har qanday konstruktiv yoki texnik o'zgarish ishlab chiqaruvchining javobgarligini istisno qiladi. Ishlab chiqaruvchining javobgarligi qurilmaning ishlagishga tegishlidir. Kimyoviy yoki jismoniy jarayonlar (qarish, sarg'ayish, rang o'zgarishi, xiralashish va hokazo) natijasida yuzaga kelgan parametir o'zgarishlari kafolat da'vorlarga asos bo'lmaydi.

Kimyoviy yoki fizik jarayonlar natijasida parametrlarning o'zgarishi (eskirish, sarg'ayish, rang o'zgarishi, yarqirashning yo'qilishi va boshqalar) uchun kafolat berilmaydi. Ushbu maqsulot Yevropa Ittifoqi qonunchiligidan kelib chiqadigan talablarga javob beradi Siz bu haqda www.gtv.com.pl saytida va muvofiqlik deklaratsiyasida batafsil ma'lumotga ega bo'lasiz."

